esMADRIDmagazine

JAZZMADRID 18
FESTIVAL DE OTOÑO

REVISTA GRATUITA NOVIEMBRE 2018 NOVEMBER FREE COPY
esMADRID.com
Nº138

MÁS ALLÁ DE 2001: ODISEAS DE LA INTELIGENCIA

DEL 31 DE OCTUBRE DE 2018
AL 17 DE FEBRERO DE 2019

ESPACIO

Espacio Fundación Telefónica
C/ Fuencarral 3, Madrid
Exposición gratuita
espacio.fundaciontelefonica.com
#OdiseasIA

Mat Collishaw, *AΩ*, 2016. Cortesía del artista y de Blain | Southern. Fotografía: Todd White.

Telefónica FUNDACIÓN

Edita: Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio, S.A. Conde Duque, 9-11, 28015 Madrid
Tel: 91 701 22 10. Email: infousuarios@esmadrid.com. Publicidad: publicidad@esmadrid.com
Imprime: EGESA Estudios gráficos europeos, S.A. tlf.91 798 15 18. Más información: www.esMADRID.com
© Madrid Destino Cultura Turismo y Negocio 2017. Todos los derechos reservados. Depósito legal: M. 35.745-1981 Control PGD

LOS SONIDOS DE LA CIUDAD
THE SOUNDS OF THE CITY

El Festival Internacional de Jazz de Madrid vuelve a poner la mejor banda sonora a la ciudad con más de un centenar de **conciertos** en diferentes escenarios, salas y clubes. Grandes artistas y jóvenes promesas son los protagonistas de una edición que vuelve a apostar fuerte por las mujeres. No será esta la única gran cita cultural de noviembre. El Festival de Otoño regresa en su formato original para acercar al gran público el **teatro** más vanguardista del momento.

Madrid celebra desde este mismo mes dos **aniversarios** muy especiales: el quinto centenario de la muerte de Leonardo da Vinci, con una espectacular muestra en el Palacio de las Alhajas y la Biblioteca Nacional, y el bicentenario del Museo del Prado, que arranca con una exposición que propone un recorrido por su historia. Para los más pequeños, una doble sorpresa: ¡los dinosaurios ya rugen!

Once again Madrid's International Jazz Festival will set the city to music, with over a hundred **concerts** held at various venues and clubs. Top artists and promising up-and-comers will share the spotlight in an edition that will once more champion women. The festival won't be the only major cultural event in November. The Autumn Festival will return in its original format, with the mission of making today's most avant-garde **theatre** more accessible to the general public.

Starting this month, Madrid will also begin to celebrate two very special **anniversaries:** the 500th anniversary of Leonardo da Vinci's death, with a spectacular exhibition at Las Alhajas Palace and the National Library, and the 200th anniversary of the Prado Museum, which will kick off with an exhibition that offers an overview of the museum's history. And there's a double **surprise** in store for children: Madrid is filled with roaring dinosaurs!

SUMARIO
CONTENTS

Palacio Real

04 **JAZZMADRID 18**
10 **FESTIVAL DE OTOÑO** AUTUMN FESTIVAL
14 **EXPOSICIONES** EXHIBITIONS
28 **MUSEOS** MUSEUMS
31 **ESCENARIOS** ON STAGE
49 **EVENTOS** EVENTS
52 **FERIAS Y CONGRESOS** FAIRS AND CONVENTIONS
54 **CONCIERTOS** CONCERTS
56 **MÚSICA EN VIVO** LIVE MUSIC
58 **NIÑOS** CHILDREN
60 **DEPORTES** SPORTS
61 **PARQUES Y JARDINES** PARKS AND GARDENS
62 **DIVERSIÓN** ENTERTAINMENT
64 **OCIO** LEISURE
66 **COMER Y BEBER** FOOD AND DRINK
68 **PRÓXIMAMENTE** COMING SOON
70 **DATOS ÚTILES** USEFUL INFORMATION

JAZZMADRID 18

1

2

Del 6 al 30 de noviembre, el Festival Internacional de Jazz de Madrid pone la banda sonora al otoño en la ciudad con un espléndido programa repleto de estrellas y figuras emergentes.

From 6 to 30 November, the Madrid International Jazz Festival will be laying down the soundtrack to autumn in the city with a splendid programme brimming with stars and up-and-coming artists.

6-30 Nov
Programa completo de conciertos en
For the full programme go to
festivaldejazz.madrid.es

Noviembre es sinónimo de jazz en Madrid. La ciudad se convierte, un año más, en la capital mundial de este género musical, con más de un centenar de conciertos, además de muchas otras actividades paralelas (cine, ponencias, *masterclass*…) en un programa que vuelve a reiterar su compromiso con las intérpretes femeninas y la creación española. La de este año será una edición multicolor, en la que coincidirán artistas de siempre y nombres relevantes del panorama actual. JazzMadrid arranca el día 6 con un **pasacalles** de bienvenida a cargo de la **Madrid Hot Jazz Band** que comenzará en la plaza de Cibeles y terminará en la de Colón. La misma banda despedirá el festival el día 30 con un concierto en la plaza de las Comendadoras. Pero, entre medias, muchas cosas ocurrirán. ¡Tomen nota!

November is synonymous with jazz in Madrid. Once again, this year the city will become the world capital of the musical genre with more than a hundred concerts and a wealth of other parallel activities (films, talks, masterclasses…). This year's multi-colour edition will once more reiterate its commitment to female interpreters and music made in Spain, and will feature consecrated artists and important names from today's jazz scene. JazzMadrid gets under way on the 6th with a welcome street parade led by the **Madrid Hot Jazz Band.** The **parade** will leave from the Plaza de Cibeles and end in Plaza de Colón. The same band will also bring the festival to a close on the 30th with a concert in Plaza de las Comendadoras. But in between one event and the other, lots of things will be happening, so take note!

1 Art Ensemble of Chicago
2 Corey Harris
3 Mulatu Astake
4 Avishai-Cohen
5 Robin McKelle

FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA
✉ Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN

Los conciertos del Fernán Gómez comienzan el día 6 con una sesión a cargo del **Art Emsemble of Chicago,** con 51 años de historia. Después llegarán el saxofonista **Mulatu Astake** (día 8), cuya propuesta viaja de los sonidos afrocubanos hasta la música tradicional etíope, el funk y el soul, **Billy Cobham** (día 9), uno de los bateristas más populares del jazz rock actual, el bajista **Pepo Bao Andebass** (día 10), siempre empeñado en descubrir nuevos giros musicales, y **Stefano Bollani** (día 11), sin duda una de las estrellas de esta edición, que actuará en Madrid con los mismos músicos con los que grabó recientemente *Que bom.* El día 13 será el turno de **Avishai Cohen,** un hombre a una trompeta pegado, el día 14 el del también trompetista **Nils Petter Molvaer,** y el día 15 el de una de las grandes figuras del jazz latino, el pianista **Michel Camilo,** que sigue demostrando que el objetivo primero del jazz radica en la formación de conflicto: convertir piezas aparentemente simples en complejas composiciones imprevisibles.

Completan el programa **O sister!** (día 16), que cultiva unas formas musicales que remiten a la poderosa energía del swing estadounidense de los años 20 y 30, ese gran renovador que es **Stacey Kent** (día 17), el saxofonista **David Murray** y el rapero, poeta y actor **Saul William** (día

18), que presentan su trabajo conjunto *Blues for Memo,* el guitarrista y cantante **Corey Harris** (día 20), que actuará junto a Hook Herrera en la armónica y voces y Lino Muoio en la mandolina, la violinista **Regina Carter** (día 22), el pianista **Tigran Hamasyan** (día 22), el baterista **Antonio Sánchez** (día 25), acompañado por los músicos de Migration, la cantante **Robin McKelle** (día 29), que habla con asombrosa fluidez las lenguas del soul sureño y el rhythm & blues, y **Ximo Tébar,** guitarrista valenciano que presenta su último disco, *Con Alma & United.* También habrá hueco en el Fernán Gómez para la **Amaniel Big Band** (día 21), la **Creativa Junio Big Band** (día 24) y la **Arturo Soria Big Band** (día 28).

The series of concerts at the Teatro Fernán Gómez begins on the 6th with a session by the **Art Ensemble of Chicago** which just happens to have been around for 51 years, no less. Hot on their heels will be saxophonist **Mulatu Astake** (8th), whose style ranges from Afro-Cuban sounds to traditional Ethiopian music not to men-

tion funk and soul, **Billy Cobham** (9th), one of the most popular jazz drummers of our day, bassist **Pepo Bao Andebass** (10th), always bent on turning new musical corners, and **Stefano Bollani** (11th), undoubtedly one of the stars of this edition and who will be playing in Madrid with the same musicians he recently recorded his album *Que bom* with. On the 13th, **Avishai Cohen**, a man attached to a trumpet, will take to the stage to be followed on the 14th by another trumpeter, **Nils Petter Molvaer,** and on the 15th by one of the leading figures of Latin jazz, pianist **Michel Camilo,** still busy demonstrating that the primary objective of jazz is to create conflict: turning seemingly simple pieces into complex and unpredictable compositions.

The programme will be rounded off by **O Sister!** (16th), a band that cultivates certain musical forms that hark back to the relentless energy of the swing music that was so popular in the United States in the 1920s and 30s; the great innovator **Stacey Kent** (17th), saxophonist **David Murray** and rapper, poet and actor **Saul William** (18th), who will be presenting his joint work *Blues for Memo;* guitarist and singer **Corey Harris** (20th) who will be joined by Hook Herrera on harmonica and vocals and Lino Muoio on mandolin; violinist **Regina Carter** (22nd), pianist **Tigran Hamasyan** (22nd), drummer **Antonio Sánchez** (25th), accompanied by musicians from **Migration;** vocalist **Robin McKelle** (29th) who delivers with amazing fluidity the languages of southern soul and rhythm & blues; and **Ximo Tébar,** a guitarist from Valencia who will be showcasing his album, *Con Alma & United.* The Teatro Fernán Gómez will also be squeezing in the **Amaniel Big Band** (21st), the **Creativa Junior Big Band** (24th) and the **Arturo Soria Big Band** (28th).

6 Ximo Tébar
7 Regina Carter
8 Billy Cobham
9 Michel Camilo

ENSEMBLE CALLIOPÉE PROPONE UN PROGRAMA QUE EVOCA LA MÚSICA DE LAS BANDAS AMERICANAS
ENSEMBLE CALLIOPÉE FEATURES A PROGRAMME THAT EVOKES THE AMERICAN BANDS

10

11

12

10 Ensemble Calliopée
11 Adam Baldych y Helge Lien
12 Brigada Bravo & Díaz

CONDE DUQUE
✉ Conde Duque, 9-11
91 318 47 00
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO

El centro cultural Conde Duque inicia su programa con **Brigada Bravo & Díaz** (día 10), o lo que es lo mismo, el guitarrista Antonio Bravo y el zanfonista Germán Díaz, que establecen un diálogo libre en torno a las canciones de la gran guerra. El centenario de la firma del armisticio de Compiègne permite la sorpresa que llegará el día 13: un concierto del **Ensemble Calliopée,** que propone un programa que evoca la música de las bandas americanas de aquella segunda década del siglo XX. Tras ellos llegarán la última sensación del jazz en femenino, la bajista polaca **Kinga Glyck** (día 14), el violista **Raúl Márquez** (día 17), al frente de un trío de músicos que rendirá homenaje a Stéphane Grappelli, y **Alex Cech Inn-Finity Quartet** (día 20), la nueva esencia del jazz europeo en un cuarteto singular.

El día 21 el saxofonista **John Surman** presentará su reciente disco *Invisible threads,* junto a Nelson Ayre, al piano, y a Rob Warin en la marimba. Jazz de cadencia hipnótica al que seguirán los conciertos de **Adam Baldych** y **Helge Lien** (día 23), un dúo de piano y violín para descubrir nuevas emociones, **Patáx** (día 24), una máquina rítmica multirracial que proporciona alas nuevas a la fusión, **Lichis** (día 27), creador de La Cabra Mecánica, que ahora se presenta con una nueva banda, la **Troublemakers Blues Review,** y **Mariola Membrives** (día 28), que trae a Madrid *La enamorada,* un proyecto donde conjuga y cohesiona estilos tan diversos como el jazz, la ranchera, el tango, el bolero y la copla. Completan la programación **Noa Lur** (día 17), con su jazz para niños, y **Flamenco Standards** (día 30), una propuesta de Pablo Martín Caminero.

The programme at the Conde Duque Cultural Centre kicks off with **Brigada Bravo & Díaz** (10th), or to put it another way, gui-

tarist Antonio Bravo and hurdy-gurdy man Germán Díaz, who strike up a free dialogue based on the songs of the Great War. The centenary of the signing of the Armistice of Compiègne has produced an unexpected surprise that will reach us on the 13th: a concert by the **Ensemble Calliopée** featuring a programme that evokes the American bands of the second decade of the 20th century. The latest female jazz sensation is next, none other than Polish bassist **Kinga Glyck** (14th). A few days later, violist **Raúl Márquez** (17th) will take to the stage at the head of a trio of musicians who will be paying tribute to the late Stéphane Grappelli, and then it will be the turn of **Alex Cech Inn Finity Quartet** (20th), the new essence of European jazz in what is a unique quartet. On the 21st, saxophonist **John Surman** will be presenting his recent album, *Invisible Threads,* with Nelson Ayre on piano and Rob Warin on marimba. Jazz with a hypnotic cadence that will be followed by concerts by **Adam Baldych and Helge Lien** (23rd), a piano and violin duo who'll introduce us to all manner of new emotions; **Patáx** (24th), a multiracial rhythm machine currently giving new wings to fusion; **Lichis** (27th), the creator of La Cabra Mecánica but who's now taking to the stage with a new band, the **Troublemakers Blues Review;** and **Mariola Membrives** (28th), who will be treating Madrid to *La Enamorada,* a project in which she blends and coalesces such diverse styles as jazz, rancheras, tango, boleros and copla. The programme will be rounded off by **Noa Lur** (17th), with her jazz for children, and **Flamenco Standards** (30th), a proposal by **Pablo Martín Caminero.**

13

14

CENTROCENTRO
Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA

El baterista **Jim Black** es un buen conocedor de los resortes estéticos de la improvisación libre aplicada al jazz, un recurso que no es incompatible con el rock, que también aflora en su obra. En su concierto del día 7 actúa en una atractiva formulación de dúo junto al tecladista **Elias Stemeseder**. La segunda cita jazzística en CentroCentro tendrá lugar el día 13

LA IMPROVISACIÓN LIBRE APLICADA AL JAZZ, UN RECURSO QUE NO ES INCOMPATIBLE CON EL ROCK
THE FREE IMPROVISATION APPLIED TO JAZZ, A RESOURCE THAT IS NOT INCOMPATIBLE WITH ROCK

15

13 Mariola Membrives
14 Patáx
15 Jim Black y Elias Stemeseder
16 Ala.Ni
17 Richard Bona
18 Randy Brecker, Bill Evans y Simon Phillips

de la mano de la guitarrista **Mary Halvorson,** que visita Madrid en la formulación instrumental de octeto para presentar su propuesta *Away with you.*

Drummer **Jim Black** knows well the aesthetic resorts of free improvisation applied to jazz, a resource that is not incompatible with rock, which also features in his work. In his concert on the 7th he will be performing as an attractive duo with keyboard player **Elias Stemeseder.** The second jazz event in CentroCentro will be on the 13th, courtesy of guitarist **Mary Halvorson** who'll be visiting Madrid with her instrumental octet to present her new creation, *Away With You.*

16

17

18

Y ADEMÁS... AND THERE'S MORE...

Si algo caracteriza a JazzMadrid es su capacidad para involucrar a toda la población, pero también a toda la ciudad. Además de los escenarios principales, el festival tendrá citas en los diferentes distritos, como el **Ciclo de Jazz de Ciudad Lineal,** y en distintas instituciones, como la Fundación Carlos de Amberes o el Círculo de Bellas Artes, donde el día 8 actúa **Shay Zelman Trio.** Habrá conciertos también en los clubes de la asociación La Noche en Vivo. Entre ellas, la sala Galileo Galilei, donde el día 22 se podrá escuchar a **Ala.Ni,** y la sala Clamores, por donde pasarán **Randy Brecker** y **Bill Evans** con **Simon Phillips** como invitado especial (día 6), **Sheila Jordan** (día 11), **Ron Carter Quartet** (día 12), **Yelowjackets** (día 18) y **Richard Bona** (día 22).

If JazzMadrid is known for anything at all, then that is its ability to involve the entire population and indeed the entire city. Besides the main venues, the festival will also be present in several districts, such as the **Ciudad Lineal Jazz Cycle,** and in different institutions such as the Carlos de Amberes Foundation or the Círculo de Bellas Artes where the **Shay Zelman Trio** will be playing on the 8th. There will also be concerts in several clubs that belong to the "La Noche en Vivo" association. These include Galileo Galilei, where **Ala.Ni** will be playing on the 8th, Clamores where they'll be welcoming **Randy Brecker** and **Bill Evans** with **Simon Phillips** as a special guest (6th), **Sheila Jordan** (11th), the **Ron Carter Quartet** (12th), the **Yellowjackets** (18th) and **Richard Bona** (22nd).

Medea

FESTIVAL DE OTOÑO
AUTUMN FESTIVAL

Grandes nombres de la escena internacional, jóvenes autores y creadores insólitos son los protagonistas de esta cita abierta siempre a las vanguardias que tiene lugar en diferentes teatros de la ciudad.

Big international names, young writers and unique creators take centre stage at this event held in various theatres around the city, which always embraces the avant-garde.

15 Nov-2 Dic / Dec
Programa completo de conciertos en
For the full programme go to
www.madrid.org/fo/2018/

Real Magic

En su 36ª edición, el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid regresa a su formato original, nueve años después de su cambio de estación y temporalidad. En su propuesta por la exploración de nuevos territorios, esta gran cita cultural quiere invitar a todos los públicos a vivir experiencias escénicas extraordinarias. En el cartel tienen cabida 21 espectáculos y cinco laboratorios de creación de compañías de quince nacionalidades distintas.

Fiel a su vocación de programar a grandísimos artistas y de ser, además, motor del descubrimiento de nuevos creadores, el Festival de Otoño se presenta como un gran espacio heterogéneo, abierto y crítico. Así, resuenan nombres tan imprescindibles como el de **Simon Stone,** uno de los directores más cotizados de la escena internacional, que nos trae su *Medea* a los Teatros del Canal (16 y 17 de noviembre), por donde también pasará **Forced Entertainment,** que estrena en España *Real Magic* (días 23 y 24). Destacables son también **Joël Pommerat,** que presenta *La zanja,* un relato ágil e imaginativo fruto de un exhaustivo trabajo de creación y de periodismo antropológico, en El Pavón Teatro Kamikaze (días 27 y 28), o **Krystian Lupa,** que en el Teatro de La Abadía pondrá en escena *Ante la jubilación* de Thomas Bernhard (días 29 y 30).

This year the Autumn Festival of the Community of Madrid, now in its 36th edition, will return to its original format, nine years after a change was made to the seasons it covered and when it was held. In keeping with its goal of exploring new territories, this major cultural event aims to invite all members of the general public to enjoy extraordinary performing arts experiences. The programme includes 21 performances and 5 creation labs by companies from 15 different countries.

PERIODISMO ANTROPOLÓGICO Y CREACIÓN, EN UN RELATO DE JOËL POMMERAT

ANTHROPOLOGICAL JOURNALISM AND CREATION IN A PLAY BY JOËL POMMERAT

La zanja

La guerra según santa Teresa. Sobre fragmentos de Teresa de Jesús

True to its mission of securing the participation of top artists, in addition to fostering the discovery of new creators, the Autumn Festival is conceived as a large, open and diverse critical forum. In line with this, it will feature essential names like **Simon Stone,** one of the most in-demand directors on the international scene, who will bring his *Medea* to Teatros del Canal (16 and 17 November). The same theatre will also host the Spanish premiere of **Forced Entertainment's** *Real Magic* (23rd and 24th). Other notable participants include **Joël Pommerat,** who will present *La zanja,* a lively and imaginative play resulting from an exhaustive process of creation and anthropological journalism, at El Pavón Teatro Kamikaze (27th and 28th), and **Krystian Lupa,** who will present *Ante la jubilación,* a Spanish adaptation of Thomas Bernhard's Eve of Retirement, at Teatro de La Abadía (29th and 30th).

EL TEATRO LA-RESENTIDA REPRESENTA A LA ESCENA ACTUAL DE LATINOAMÉRICA
THE TEATRO LA-RESENTIDA REPRESENT THE LATIN AMERICAN THEATRE SCENE

Tratando de hacer una obra que cambie el mundo

El festival apuesta por visibilizar el trabajo de jóvenes artistas españoles, como **Alberto Cortés,** que llega a los Teatros del Canal con *Masacre en Nebraska* (días 20 y 21), y **Julia de Castro** y **María Folguera,** de las que se podrá ver en el Teatro Pradillo *La guerra según santa Teresa. Sobre fragmentos de Teresa de Jesús* (días 24 y 25). Sus objetivos son también rescatar a creadores insólitos, como **Cuqui Jerez,** que lleva *Las ultracosas* al Museo Reina Sofía (días 22 y 23), y otorgar una presencia estable a Latinoamérica como referente imprescindible de nuestra cultura, con la presencia del **Teatro La-resentida** con *Tratando de hacer una obra que cambie el mundo* en los Teatros del Canal (del 15 al 17). Además, tienen sitio reservado en el festival figuras europeas aquí desconocidas (Łukasz Twarkowski, Nassim Soleimanpour, Bertrand Lesca y Nasi Voutsas) y obras para el público familiar *(Il n'est pas encore minuit…* y *Le Petit Chaperon Rouge).*

The festival strives to showcase the work of young Spanish artists, such as **Alberto Cortés,** whose *Masacre en Nebraska* will be shown at Teatros del Canal (20th and 21st), and **Julia de Castro** and **María Folguera,** whose play *La guerra según santa Teresa. Sobre fragmentos de Teresa de Jesús* will be staged at Teatro Pradillo (24th and 25th). It also aims to promote rediscovery of unique creators, such as **Cuqui Jerez,** whose *The Ultrathings* will be hosted by the Reina Sofía Museum (22nd and 23rd), as well as to ensure a solid presence of Latin American works as an essential reference point for our culture. To this end, it will feature **Teatro La-resentida** and its *Tratando de hacer una obra que cambie el mundo* at Teatros del Canal (15th to 17th). The festival has also saved a place for European figures who are unknown in Spain (Łukasz Twarkowski, Nassim Soleimanpour, Bertrand Lesca and Nasi Voutsas), as well as plays for families to enjoy together (*Il n'est pas encore minuit…* and *Le Petit Chaperon Rouge*).

Le Petit Chaperon Rouge

IFEMA NOVIEMBRE

OCIO

IFEMA Feria de Madrid

Tenemos los **mejores planes** para ti

BIOCULTURA / 01 - 04
Feria de Productos Ecológicos y Consumo Responsable | www.biocultura.org

EXPOTURAL / 01 - 04
Feria de la Naturaleza, el Clima y el Turismo Sostenible | www.expotural.ifema.es

SENSATION RISE / 03
www.sensation.com

SIMA OTOÑO / 16 - 18
Salón Internacional Inmobiliario de Madrid
www.simaexpo.com

FERIARTE / 17 - 25
Feria de Antigüedades y Galerías de Arte
www.feriarte.ifema.es

JURASSIC WORLD
The Exhibition / 17-17 Feb 2019
www.jurassicworld.com

MADRID HORSE WEEK / 22 - 25
www.madridhorseweek.com

33 EL MUSICAL / 22 - 27 En 2019
www.33elmusical.es

CIRCLASSICA / 23 - 3 En 2019
www.circlassica.es

BEBÉS Y MAMÁS / 24 - 25
El Salón de la Futura Mamá, Bebé y Nuevas Familias | www.bebesymamas.com

RETROMÓVIL MADRID / 30 - 2 Dic
XVI Salón Internacional del Vehículo de Época | www.eventosmotor.com

Todas las actividades son abiertas al público
Más información en 902 22 15 15 o en ifema.es

LEONARDO DA VINCI: LOS ROSTROS DEL GENIO THE FACES OF THE GENIUS

Códices Madrid, Leonardo da Vinci. Biblioteca Nacional de España

Madrid se adelanta a la conmemoración del quinto centenario de la muerte del genio renacentista con esta gran exposición, que tendrá doble sede. En la Biblioteca Nacional podrán verse los *Códices Madrid,* dos joyas manuscritas de Da Vinci que custodia la institución. En el Palacio de las Alhajas se exhibirá la *Tavola Lucana,* el único retrato que representa al maestro según los expertos.

Madrid will commemorate the 500th anniversary of the death of the Renaissance genius a bit early with this fabulous exhibition, to be held in two venues. The National Library will display the *Madrid Codices,* two priceless Da Vinci manuscripts which are part of its holdings, and Las Alhajas Palace will display *Tavola Lucana,* which experts believe to be the only self-portrait by the master artist.

---

29 Nov-19 May
Biblioteca Nacional de España
Paseo de Recoletos, 20-22
91 580 78 00
SERRANO / COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-14:00 h

29 Nov-19 May
Palacio de las Alhajas
Plaza de San Martín, 1
91 138 80 87
ÓPERA / CALLAO
Precio / Price 8-14,50 €
Mar-dom / Tues-Sun 11:00-21:00 h
www.losrostrosdelgenio.com

MADRID City Tour

www.madrid.city-tour.com

SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE
HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.

INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com

SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com

14 IDIOMAS. AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES. INDIVIDUAL HEADPHONES

madrid

GRUPO JULIÁ ALSA

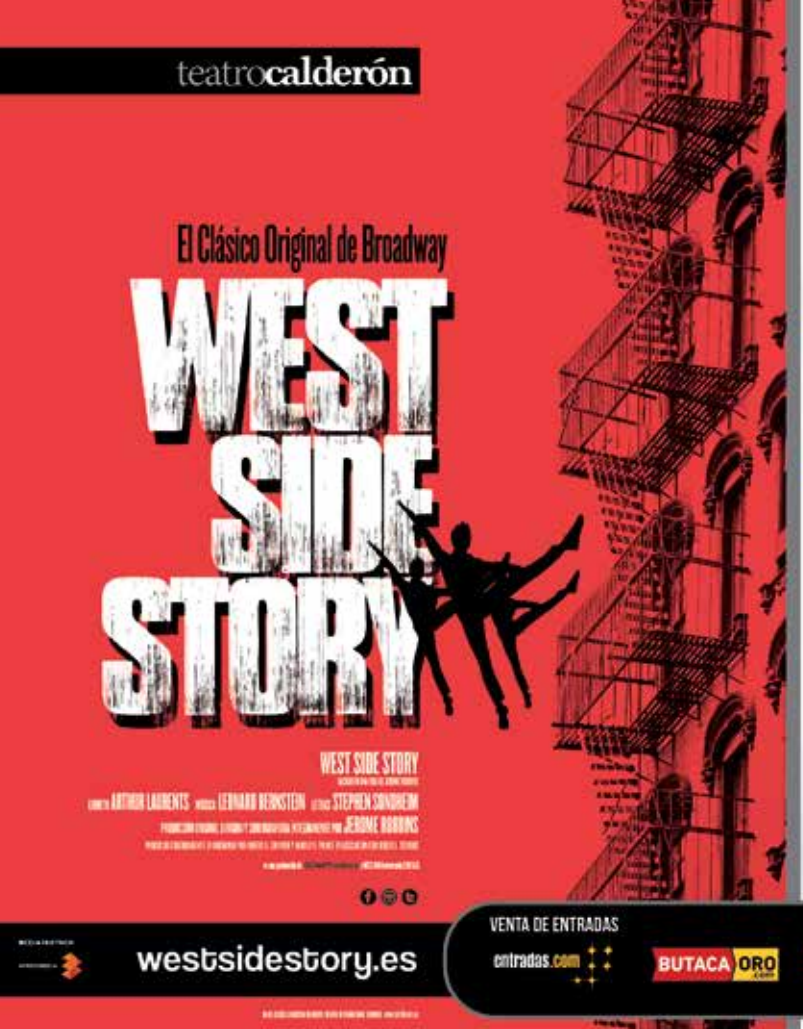
TAMARA DE LEMPICKA. REINA DEL ART DÉCO QUEEN OF ART DECO

L'écharpe bleue. © Tamara de Lempicka Art Heritage, VEGAP, Madrid, 2018

Tamara de Lempicka desarrolló un estilo característico de la época, marcada por la estética de los años 20, con sus motivos geométricos, colores brillantes y formas rotundas. Esta es la primera exposición retrospectiva que se realiza en Madrid dedicada a la artista polaca, de la que se podrán ver en torno a 200 obras suyas procedentes de colecciones de todo el mundo.

Tamara de Lempicka developed a style characteristic of her era, influenced by 1920s aesthetics and featuring geometric motifs, vivid colours and round shapes. This exhibition, the first retrospective devoted to the Polish artist held in Madrid, will display roughly 200 of her works, belonging to collections from all over the world.

Hasta / Until 24 Feb
Palacio de Gaviria
Arenal, 9
SOL / ÓPERA
Precio / Price 5-13 €
Lun-jue y dom / Mon-Thur & Sun 10:00-20:00 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 10:00-21:00 h



VENTA DE ENTRADAS
entradas.com
BUTACAORO.com
ticketmaster
VENTA DE ENTRADAS
El Corte Inglés
elcorteingles.es

BARTOLOMÉ BERMEJO

Hasta / Until 27 Ene
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Bartolomé Bermejo fue una de las personalidades más fascinantes del panorama artístico de la segunda mitad del siglo XV. La muestra permite admirar por primera vez el virtuosismo técnico y el sugestivo universo visual de este maestro de origen cordobés.

Bartolomé Bermejo was one of the art scene's most fascinating figures in the second half of the 15th century. For the first time ever, this exhibition will enable visitors to appreciate the full extent of his technical mastery and the suggestive visual universe of this master artist from Cordoba.

AUSCHWITZ. NO HACE MUCHO. NO MUY LEJOS AUSCHWITZ. NOT LONG AGO. NOT FAR AWAY

Hasta / Until 3 Feb
Centro de Exposiciones Arte Canal
Paseo de la Castellana, 214
91 112 02 28
PLAZA DE CASTILLA
Precio / Price 7-12,50 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-21:30 h

Por primera vez en la historia, una exposición monográfica mostrará al mundo la historia de Auschwitz y las repercusiones históricas y humanas del Holocausto, setenta y dos años después de la liberación de este campo de concentración y exterminio de la Alemania nazi.

Seventy-two years after the liberation of the concentration and extermination camp in Nazi Germany, and for the first time in history, a monographic exhibition will show the world the history of Auschwitz and the historic and human repercussions of the Holocaust.

Zapato de niño. © Auschwitz-Birkenau State Museum-Museália

BECKMANN. FIGURAS DEL EXILIO BECKMANN. EXILE FIGURES

Camarotes. © Max Beckmann, VEGAP, Madrid

Hasta / Until 27 Ene / Jan
Museo Nacional Thyssen-Bornemisza
Paseo del Prado, 8
91 791 13 70
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h;
Sáb / Sat 10:00-21:00 h

Exposición sobre uno de los artistas alemanes más destacados del siglo XX. Aunque próximo en sus inicios al expresionismo y a la nueva objetividad, Beckmann desarrolló una pintura independiente, de signo realista pero llena de resonancias simbólicas, que se alzaba como un testimonio vigoroso de la sociedad de su tiempo.

An exhibition devoted to one of the most notable German artists of the 20th century. Although his early work had Expressionist and New Objectivity leanings, Beckmann developed an independent style of painting that was essentially realist but was full of symbolic echoes, bearing powerful witness to the society of his time.

CIRCO en OTOÑO

T/2018

8-11 NOV

CIRCUS OZ

MODEL CITIZENS

twitter.com/circoprice
facebook.com/circoprice

Venta de entradas:
Taquilla Circo Price (Ronda de Atocha 35)
Casa de la Panadería (Plaza Mayor)
teatrocircoprice.es

teatrocircoprice.es

MADRID

NOSOTROS, ROBOTS WE ROBOTS

Hasta / Until 3 Feb
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

La muestra reflexiona sobre los retos a los que se enfrenta la humanidad ante el desarrollo de estas máquinas y las posibilidades que ofrecen para transformar el futuro a través de una selección de más de 40 robots acompañados de audiovisuales, maquetas e infografías. Organizada en colaboración con Casual Robots.

This exhibition reflects on the challenges that humanity faces with respect to developing these machines and the possibilities for transforming the future that they hold, with a selection of over 40 robots accompanied by audiovisual material, models and infographics. Organised in collaboration with Casual Robots.

PARÍS PESE A TODO. ARTISTAS EXTRANJEROS, 1944-1968 LOST, LOOSE AND LOVED: FOREIGN ARTISTS IN PARIS 1944-1968

21 Nov-22 Abr / Apr
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 10 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h;
Dom / Sun 10:00-19:00 h

La exposición explora la contribución de los artistas extranjeros que después de la Segunda Guerra Mundial trabajaron en París, ciudad que conservaba todavía cierta aura vinculada a su mítica encarnación moderna como Ciudad de la Luz en el siglo XIX.

This exhibition explores the contribution of foreign artists who worked in Paris following World War II, when the city still had a certain aura that reflected its famous 19th century incarnation as the modern City of Light.

Nicolas de Staël. *Collage sur fond bleu*.

DOCE FOTÓGRAFOS EN EL MUSEO DEL PRADO TWELVE PHOTOGRAPHERS AT THE PRADO MUSEUM

Alberto García-Alix. © Fundación Amigos del M. Prado. © VEGAP, Madrid, 2018

Hasta / Until 13 Ene / Jan
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Esta exposición presenta el fruto del trabajo que doce fotógrafos españoles contemporáneos han llevado a cabo en íntima relación con las colecciones del Museo.

This exhibition presents the work produced by twelve contemporary Spanish photographers in close connection with the museum's collections.

CREACIÓN Y DELIRIO. JEANNE TRIPIER
CREATION AND DELIRIUM. JEANNE TRIPIER

Jeanne Tripier. *Sin título*, entre 1935 y 1939

Hasta / Until 5 Ene / Jan
La Casa Encendida
Ronda de Valencia, 2
902 43 03 22
EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-21:45 h

La muestra gira en torno a la figura y la obra de Jeanne Tripier (París, 1869-Neuilly sur Marne, 1944), artista marginal del siglo XIX, ingresada en un sanatorio por su enfermedad mental, que desarrolló obra plástica y bordados que reflejan estados de alterados de la conciencia.

This exhibition focuses on the life and work of Jeanne Tripier (Paris, 1869-Neuilly sur Marne, 1944), a 19th century outsider artist committed to a mental hospital for mental illness who created visual art and embroidery that reflect altered states of consciousness.

SOROLLA. UN JARDÍN PARA PINTAR
SOROLLA. A GARDEN TO PAINT IN

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Museo Sorolla
General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA
Precio / Price 3 € (gratis / free: Sáb / Sat 14:00-20:00 h & Dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Los cuadros del jardín del maestro valenciano son las obras de un pintor sabio y maduro, que, en la cumbre de su vida y de su fama, pinta ya solo por su placer.

The paintings of the Valencian artist's garden are works produced by a wise and mature painter who, at the height of his existence and fame, was no longer painting for anything but pleasure.

Casa Sorolla, 1918-19

PSICODELIA EN LA CULTURA VISUAL DE LA ERA BEAT 1962-1972
THE PSYCHEDELIA OF THE VISUAL CULTURE OF THE BEAT ERA 1962-1972

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Círculo de Bellas Artes
Alcalá, 42
91 360 54 00
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 4 €
Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h & 17:00-21:00 h

Esta exposición aborda la música *beat,* el rock y su influencia en el diseño gráfico entre los años 1962 y 1972, a través de carteles, portadas de discos, revistas, libros y folletos de la época.

This exhibition explores beat and rock music and their influence on graphic design between 1962 and 1972, with posters, record album covers, magazines, books and pamphlets from the era.

HUMBERTO RIVAS

María, 1978. © Asociación Archivo Humberto Rivas. © VEGAP, Madrid, 2018

Hasta / Until 5 Ene / Jan
Fundación MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza
Bárbara de Braganza, 13
91 581 46 09
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

La fotografía de Humberto Rivas refleja el impacto que causó la obra de este fotógrafo en la Barcelona de los años setenta. Un trabajo descriptivo y misterioso que desecha cualquier detalle anecdótico.

Humberto Rivas' photography reflects the impact that his work had on 1970s Barcelona. His pieces are descriptive and mysterious, dispensing with any incidental details.

MUSEO DEL PRADO 1819-2019. UN LUGAR DE MEMORIA
THE PRADO MUSEUM 1819-2019. A PLACE OF MEMORY

19 Nov-10 Mar
Museo del Prado
Paseo del Prado, s/n
902 10 70 77
BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
Precio / Price 15 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h;
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

Esta exposición inaugura la programación del Museo para conmemorar el bicentenario de su fundación. Propone un recorrido por su historia, las tendencias que han orientado el incremento de sus colecciones y su conversión en un "lugar" que ha servido para que intelectuales y artistas reflexionen sobre nuestro pasado.

This exhibition kicks off the series of events organised by the museum to mark the 200th anniversary of its founding. It offers an overview of its history, the trends that have guided the expansion of its collections and its transformation into a "place" that has allowed intellectuals and artists to reflect on our past.

FARAÓN. REY DE EGIPTO
PHARAOH. KING OF EGYPT

Hasta / Until 20 Ene / Jan
CaixaForum Madrid
Paseo del Prado, 36
91 330 73 00
ATOCHA
Precio / Price 4 €
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

A través de una colección de objetos procedentes del British Museum, esta exposición explora las realidades de la vida en el valle del Nilo así como los ideales, el simbolismo y la ideología de los faraones. Ellos eran los encargados de proteger a Egipto de sus enemigos y de garantizar la *maat,* el orden del universo.

With a collection of objects from the British Museum, this exhibition explores the realities of life in the Nile Valley and the ideals, symbolism and ideology of the pharaohs, who were responsible for protecting Egypt from its enemies and for ensuring *maat,* the order of the universe.

Este noviembre entran en escena

LOS MEJORES PLANES

Acto 1: Lees en este magazine que ***Vuelve a Madrid*** tiene ofertas exclusivas en los mejores espectáculos de la capital.

Acto 2: Te registras en **www.vuelveamadrid.com** y consigues tus **Puntos Madrid** para canjear por invitaciones y descuentos.

Acto 3: Disfrutas desde tu butaca.

Se cierra el telón. (Se escuchan tus aplausos)

REDESCUBRIENDO EL MEDITERRÁNEO REDISCOVERING THE MEDITERRANEAN

Claude Monet. *La Méditerranée (Cab d'Antibes)*

Hasta / Until 13 Ene / Jan
Fundación MAPFRE. Sala Recoletos
Paseo de Recoletos, 23
91 581 61 00
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h;
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h. Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Esta exposición es una muestra de lo que representó el Mediterráneo para los artistas franceses, españoles e italianos de principios del siglo XX: el espacio perfecto para experimentar a través del uso del color y del análisis de la luz. Una vía de reconciliación con una cultura milenaria.

This exhibition shows what the Mediterranean represented for French, Spanish and Italian artists in the early 20th century: the place to experiment with use of colour and interpretation of light. A path to rapprochement with a culture spanning millennia.

DOROTHEA TANNING . DETRÁS DE LA PUERTA, INVISIBLE, OTRA PUERTA DOROTHEA TANNING. BEHIND THE DOOR, ANOTHER INVISIBLE DOOR

Hasta / Until 7 Ene / Jan
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
Santa Isabel, 52
91 774 10 00
ATOCHA / ATOCHA RENFE / LAVAPIÉS
Precio / Price 10 €
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h;
Dom / Sun 10:00-19:00 h

Dorothea Tanning es una de las mujeres artistas más significativas del siglo XX. A lo largo de su vida produjo un extenso trabajo, meticuloso y expresivo, con pinturas, dibujos, esculturas "suaves", diseños de ballets, novelas y poemas.

Dorothea Tanning is one of the most significant women artists of the 20th century. Over her life, she made a whole work, meticulous and expressive, with paintings, drawings, "soft" sculptures, ballets designs, novels and poems.

© The State of Dorothea Tanning / ADAGP, Paris, 2018

LA PLAZA MAYOR. RETRATO Y MÁSCARA DE MADRID PLAZA MAYOR. PORTRAIT AND MASK OF MADRID

Juan de la Corte. *Fiesta en la Plaza Mayor de Madrid*, h 1630

Hasta / Until 11 Nov
Museo de Historia de Madrid
Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-20:00 h

En total se pueden ver más de 300 piezas, entre pinturas, dibujos, estampas, fotografías, postales, maquetas y otros objetos originales que muestran la evolución de este emblemático enclave de la ciudad de Madrid en sus 400 años de existencia.

More than 300 pieces will be displayed in total, including paintings, drawings, prints, photographs, postcards, models and other original items that show how this iconic spot in the city of Madrid has evolved over the 400 years of its existence.

LINA BO BARDI: TUPÍ OR NOT TUPÍ. BRASIL, 1946-1992 TUPÍ OR NOT TUPÍ. BRAZIL, 1946-1992

© Instituto Lina Bo e P.M. Bardi. Foto: MASP

Hasta / Until 13 Ene / Jan
Fundación Juan March
Castelló, 77
91 435 42 40
NÚÑEZ DE BALBOA
Entrada gratuita / Free entry
Lun-sáb y fest / Mon-Sat & Hols 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h

Esta exposición es la primera en celebrarse en España sobre Lina Bo Bardi, quien, formada como arquitecta en la Italia de los años treinta, llegó a Brasil en 1946 junto a su marido, el crítico y coleccionista Pietro María Bardi, formando parte de la gran ola migratoria europea de la posguerra.

This exhibition is the first in Spain devoted to Lina Bo Bardi, who trained as an architect in Italy in the 1930s and arrived in Brazil in 1946 with her husband, critic and collector Pietro María Bardi. The two were part of the post-war wave of European emigrants.

UNA CRÓNICA DE MODA. COLECCIÓN NATY ABASCAL A FASHION CHRONICLE. THE NATY ABASCAL COLLECTION

Hasta / Until 2 Dic / Dec
Real Academia de Bellas Artes
Alcalá, 13
91 524 08 64
SOL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 & 17:00-20:00 h

Belleza y elegancia son los pilares sobre los que se crea la colección de Naty Abascal conformada en las últimas cinco décadas. La exposición vincula piezas de alta costura de diseñadores como Cristóbal Balenciaga, Hubert de Givenchy o Giorgio Armani con la contemporaneidad creativa en otras disciplinas.

Beauty and elegance are the basis on which the Naty Abascal collection has been created over the past five decades. The exhibition links haute couture pieces by designers like Cristóbal Balenciaga, Hubert de Givenchy and Giorgio Armani to contemporary creativity in other disciplines.

MÁS ALLÁ DE 2001: ODISEAS DE LA INTELIGENCIA BEYOND 2001: INTELLIGENCE ODYSSEYS

AI (2016), Mat Collishaw. Cortesía del artista y Blain|Southern

Hasta / Until 17 Feb
Espacio Fundación Telefónica
Fuencarral, 3
GRAN VÍA / SOL / CALLAO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Tomando como punto de partida los 50 años del estreno de *2001: una odisea del espacio* de Stanley Kubrick, la muestra se articula en tres ejes: el despertar de la inteligencia humana, la interacción hombre-máquina y el futuro de la inteligencia.

This exhibition, developed based on the 50th anniversary of the premiere of Stanley Kubrick's *2001: A Space Odyssey,* has three focal points: the dawn of human intelligence, the man-machine interaction and the future of intelligence.

EL PINTOR DE CANCIONES
PAINTER OF SONGS

Pep Rigol. imagen tomada en las 15 h Burgos. 5 julio de 1975

Hasta / Until 11 Nov
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-21:00 h

Un análisis sobre las conexiones entre las artes visuales, la escritura y la música popular en España desde 1950 hasta 1978. Pone énfasis en los estrechos vínculos que dichas prácticas mantuvieron con los movimientos políticos, sociales y contraculturales que se estaban desarrollando en ese periodo.

This display examines the connections between visual art, writing and popular music in Spain from 1950 to 1978, focusing in particular on how these practices were closely tied to the political, social and countercultural movements that were developing during this period.

ROY LICHSTENSTEIN. POSTERS

Hasta / Until 5 Ene / Jan
Fundación Canal
Mateo Inurria, 2
91 545 15 01
PLAZA DE CASTILLA
Entrada gratuita / Free entry
Lun-mar, jue-dom y fest / Mon-Tues, Thur-Sun & Hols 11:00-20:00 h;
Miér / Weds 11:00-15:00 h

Por primera vez en España la colección que reúne los posters más representativos del que fuera máximo exponente del arte pop americano. Incluye 76 obras, realizadas entre los años 1962 y 1997, que ofrecen una visión general de la evolución del universo creativo del artista.

The collection that gathers together the most representative posters by American pop art's greatest exponent is exhibited in Spain for the first time ever. It features 76 works created between 1962 and 1997 which offer a general overview of how the artist's creative universe evolved.

Mujer llorando. © Roy Lichtenstein, VEGAP, Madrid, 2018

WILDLIFE PHOTOGRAPHER OF THE YEAR 2018

© Valter Bernardeschi. Wildlife Photographer of the Year

9 Nov-9 Dic / Dec
COAM.
Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid
Hortaleza, 63
91 595 15 00
CHUECA
Precio / Price 3-5 €
Lun-vier / Mon-Fri 11:00-14:00 h & 17:00-21:00 h;
Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 11:00-21:00 h

Llega a Madrid la edición número 54 de la prestigiosa exposición anual internacional tras su inauguración en el Museo de Historia Natural de Londres. Única oportunidad de ver en nuestro país las 100 fotografías más impactantes realizadas por los mejores fotógrafos de naturaleza del mundo.

Madrid welcomes the 54th edition of the prestigious annual international exhibition, following its premiere at the Natural History Museum in London. This is a unique opportunity to see, here in Spain, the 100 most stunning photographs taken by the world's top nature photographers.

JURASSIC WORLD. THE EXHIBITION

17 Nov-17 Feb
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 12,90-18,90 €
Mar-jue y dom / Tues-Thur & Sun 10:00-20:00 h; Vier-sáb y fest / Fri-Sat & Hols 10:00-21:00 h
www.jurassicworldexhibition.es

Basado en uno de los mayores éxitos de la historia del cine, esta exposición sumerge al público en escenas inspiradas en la película. Viajar a Isla Nublar, observar fijamente a un Brachiosaurus, estar cara a cara con un Velociraptor… Madrid es la única ciudad española donde puede verse la muestra.

Based on one of the biggest blockbusters in the history of cinema, this major exhibition immerses audiences of all ages in scenes inspired by the film. Travel to Isla Nublar, stare in wonder at a Brachiosaurus and come face to face with a Velociraptor. The park that was once only a promise is coming to life in Madrid!

VEN Y DESCUBRE LA
PLAZA DE TOROS MÁS IMPORTANTE DEL MUNDO
Y SU MUSEO TAURINO

COME TO DISCOVER THE MOST IMPORTANT BULLRING IN THE WORLD AND HIS BULLFIGHTING MUSEUM

VIVE UNA EXPERENCIA 360º
LIVE THE 360° EXPERIENCE

En un abrir y cerrar de ojos, sumérgete en la Feria de San Isidro
In a blink of an eye, immerse yourself in the Fair of San Isidro.

lasventastour EXPERIENCE

Abierto todos los días de 10 a 18 horas
Open every day Between 10.00 am to 18.00 pm

1h.

Plaza de Toros de Las Ventas · C/ Alcalá, 237 (Madrid) · Tel. +34 687 739 032 · info@lasventastour.com
Cómo llegar: metro Ventas (líneas 2 y 5) · Autobuses: 12, 21, 38, 53, 106, 110, 146
Reservas / Online Bookings: www.lasventastour.com

MUSEO NACIONAL DEL PRADO

- Paseo del Prado, s/n
- 902 10 70 77
- BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA / RETIRO
- Precio / Price 15 € (Lun-sáb / Mon-Sat 18:00-20:00 h & Dom y fest / Sun & hols 17:00-19:00 h gratis / free)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

- Santa Isabel, 52
- 91 774 10 00
- ATOCHA / ATOCHA RENFE
- Precio / Price 10 € (gratis lun, miér-sáb 19:00-21:00 h y dom 13:30-19:00 h / free on Mon, Weds-Sat 19:00-21:00 and Sun 13:30-19:00)
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-21:00 h; Dom / Sun 10:00-19:00 h
- Mar cerrado / Tues closed

MUSEO NACIONAL THYSSEN-BORNEMISZA

- Paseo del Prado, 8
- 902 76 05 11
- BANCO DE ESPAÑA
- Precio / Price 12 € Lun gratis / Mon free
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h

CASA MUSEO LOPE DE VEGA

- Cervantes, 11
- 91 429 92 16
- ANTÓN MARTÍN / SEVILLA
- Entrada gratuita, imprescindible reserva / Free entry, reservation necessary
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-18:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

ERMITA DE SAN ANTONIO DE LA FLORIDA

- Glorieta de San Antonio de la Florida, 5
- 91 542 07 22
- PRÍNCIPE PÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- Plaza de las Descalzas, s/n
- 91 454 88 00
- CALLAO
- Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- Amaniel, 29-31
- 91 758 83 79
- NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE LA ALMUDENA

- Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- 91 559 28 74
- ÓPERA
- Precio / Price 6 €
- Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

MUSEO DE AMÉRICA

- Avda. Reyes Católicos, 6
- 91 549 26 41
- MONCLOA
- Precio / Price 3 € (dom gratis / free on Sun)
- Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- Serrano, 13
- 91 577 79 12
- SERRANO
- Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h Dom / Sun 9:30-15:00 h

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- Conde Duque, 9-11
- 91 588 59 28
- PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- Entrada gratuita / Free entry
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:30-14:00 h

MUSEO DE ESCULTURA AL AIRE LIBRE

- Paseo de la Castellana, 40
- 91 529 82 10
- RUBÉN DARÍO
- Entrada gratuita / Free entry
- Abierto todos los días / Open every day

MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL

Paseo de Recoletos, 20
91 516 89 67
COLÓN
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO CASA DE LA MONEDA

Doctor Esquerdo, 36
91 566 65 44
O'DONNELL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE CERA

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Adultos / Adults 21 €; Niños / Children (4-12), 14 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO CERRALBO

Ventura Rodríguez, 17
91 547 36 46
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DEL FERROCARRIL

Paseo Delicias, 61
902 22 88 22
DELICIAS
Precio / Price 6 € (sáb-dom / Sat-Sun 3 €)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-15:00 h

MUSEO GEOMINERO

Ríos Rosas, 23
91 349 57 59
RÍOS ROSAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

MUSEO DE HISTORIA DE MADRID

Fuencarral, 78
91 701 18 63
TRIBUNAL
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO ICO

Zorrilla, 3
91 420 12 42
BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR

Antonio Nebrija, s/n
91 420 12 42
MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4-5 €
Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

MUSEO LÁZARO GALDIANO

Serrano, 122
91 561 60 84
RUBÉN DARÍO
Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA

Alfonso XII, 68
91 530 64 18
ATOCHA
Precio / Price 3 €
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS

Montalbán, 12
91 532 64 99
BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00, Sat 14:00-15:00 & Sun)
Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES

José Gutiérrez Abascal, 2
91 411 13 28
GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 6 €
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 10:00-20:00 h

MUSEO NAVAL

Montalbán, 2
91 523 85 16
BANCO DE ESPAÑA
Aportación voluntaria / suggested donation 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES

Fuenterrabía, 2
91 434 05 50
MENÉNDEZ PELAYO
Precio / Price 5 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
Sáb-dom / Sat-Sun

MUSEO DEL ROMANTICISMO

San Mateo, 13
91 448 01 63 / 91 448 10 45
TRIBUNAL
Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO DE SAN ISIDRO

Plaza de San Andrés, 2
91 366 74 15
LA LATINA
Entrada gratuita / Free entry
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-19:00 h; Desde / From 16 Sept 9:30-20:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO SOROLLA

General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN
Precio / Price 3 € (gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

MUSEO TAURINO

Alcalá, 237
91 276 12 87
VENTAS
Entrada gratuita / Free entry
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-17:30 h
Días de festejo / Bullfighting days 10:00-15:30 h

MUSEO TIFLOLÓGICO

La Coruña, 18
91 589 42 19
ESTRECHO
Entrada gratuita / Free entry
Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

MUSEO DEL TRAJE

Avda. de Juan de Herrera, 2
91 550 47 00
CIUDAD UNIVERSITARIA
Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

PALACIO REAL DE EL PARDO

Manuel Alonso, s/n. El Pardo
91 376 15 00
Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 15:00-18:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

PALACIO REAL DE MADRID

Bailén, s/n
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 10 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 16:00-18:00 for EU & South American citizens)
Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE SAN FERNANDO

Alcalá, 13
91 524 08 64
SOL / SEVILLA
Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

REAL OBSERVATORIO DE MADRID

Alfonso XII, 3
91 597 95 64
ATOCHA RENFE
Precio / Price 5 €
Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN

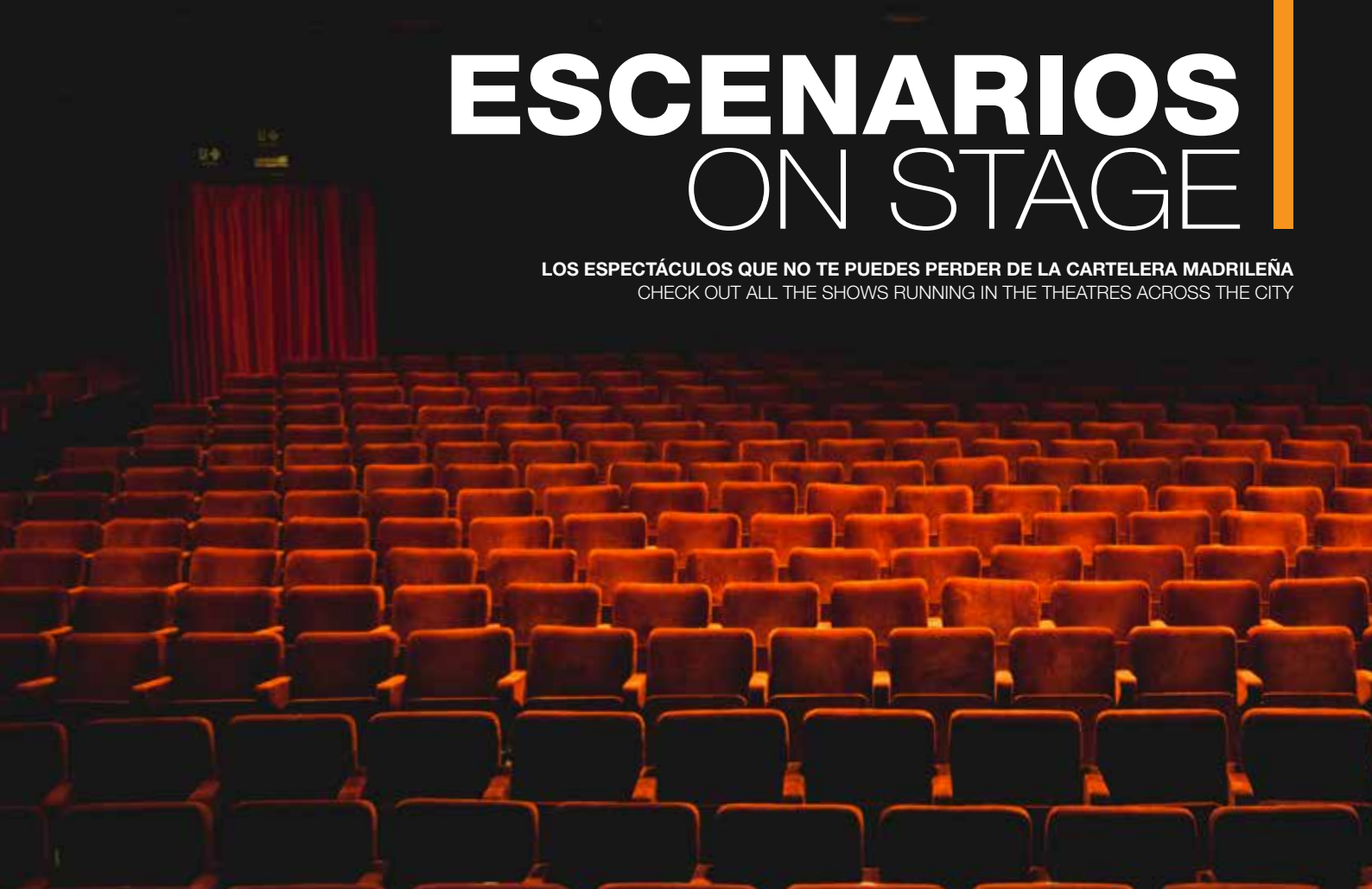
Plaza de la Encarnación, 1
91 454 88 00
ÓPERA
Precio / Price 6 € (Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 for EU & South American citizens)
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
Lun cerrado / Mon closed

TEMPLO DE DEBOD

Ferraz, 1
91 366 74 15
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ

ESCENARIOS
ON STAGE

LOS ESPECTÁCULOS QUE NO TE PUEDES PERDER DE LA CARTELERA MADRILEÑA
CHECK OUT ALL THE SHOWS RUNNING IN THE THEATRES ACROSS THE CITY



LOS CUERPOS PERDIDOS

Para algunas mujeres Ciudad Juárez llegó a convertirse en uno de los lugares más peligrosos del mundo en la década de los noventa. Una urbe en la que había libertad para violar, torturar y matar. Una urbe en la que los policías encubrían a los asesinos y maquinaban falsos culpables mientras el Gobierno parecía cerrar los ojos. Carlota Ferrer dirige esta obra, con Verónica Forqué y José Luis Torrijo.

For some women, Ciudad Juárez became one of the most dangerous places in the world in the 1990s. It was a city where people were free to rape, torture and murder, where the police covered up for murderers and cooked up false culprits while the government turned a blind eye. Carlota Ferrer directs this play starring Verónica Forqué and José Luis Torrijo.

1-25 Nov
Teatro Español. Sala Principal
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 5-22 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h;
Dom / Sun & 14, 15, 22, 23 & 24 Nov 19:00 h
teatroespanol.es

CONSIGUE TU JOBO Y VEN GRATIS* *entre 16 y 20 años

Programación sujeta a cambios
Hazte amigo en amigos@teatrofernangomez.es
Síguenos en @fernangomezccv

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

SALA DE EXPOSICIONES

EL PINTOR DE CANCIONES

Comisariada por Javier Panera, analiza las conexiones entre las artes visuales, la escritura y la música popular en España desde 1948 hasta 1978.

27 SEPT - 11 NOV

SALA GUIRAU

jazz madrid 18

FESTIVAL INTERNACIONAL DE JAZZ DE MADRID

6 - 30 NOV

SALA JARDIEL PONCELA

CUZCO

De Víctor Sánchez Rodríguez
Con Silvia Valero y Bruno Tamarit

9 - 25 NOV

MODEL CITIZENS. CIRCUS OZ

Este espectáculo se revela y se rebela contra los mitos de la vida moderna. Con una puesta en escena radiante y una sensacional banda sonora ejecutada en directo, *Model Citizens* desafía perspectivas, escalas y conceptos sobre "qué es normal". Siempre asombrosos, siempre arriesgados, nunca convencionales, este viaje visual y emocional de Circus Oz explora qué significa ser hoy un ciudadano modelo.

This show reveals itself and rebels against the myths of modern life. With brilliant staging and a sensational live soundtrack, *Model Citizens* challenges perspectives, scales and concepts of "what's normal". Always amazing, always audacious and never conventional, this visual and emotional journey by Circus Oz explores what it means to be a model citizen today.

8-11 Nov
Teatro Circo Price
Ronda de Atocha, 35
91 318 47 00
ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
Precio / Price 15-18 €
Miér-sáb / Weds-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 12:00 h
www.teatrocircoprice.es

EL PRECIO

Hasta / Until 6 Ene / Jan
El Pavón Teatro Kamikaze
Embajadores, 9
91 051 33 31
EMBAJADORES / LA LATINA
Precio / Price 22,10-26 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 18:00 h
teatrokamikaze.com

Dos hermanos se reencuentran en el desván de la casa familiar después de 16 años sin hablarse. Todo va bien hasta que los recuerdos hacen despertar los fantasmas encerrados en este viejo ático… Sílvia Munt lleva a escena este clásico de Arthur Miller con Tristán Ulloa y Gonzalo de Castro.

Two brothers meet again in the attic of their family home, after not speaking to each other for 16 years. Everything is going fine until memories wake the ghosts locked away in the old attic… Sílvia Munt brings this Spanish adaptation of Arthur Miller's classic play *The Price* to the stage. Starring Tristán Ulloa and Gonzalo de Castro.

CINCO HORAS CON MARIO

Hasta / Until 18 Nov
Teatro Bellas Artes
Marqués de Casa Riera, 2
91 532 44 37
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 15-26 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 19:00 h
www.4tickets.es

Marzo de 1966. Carmen Sotillo acaba de perder a su marido. Cuando las visitas se retiran, ella sola vela durante la última noche su cadáver e inicia con él un monólogo–diálogo en el que descubrimos sus personalidades y los conflictos de su matrimonio. Una obra de Miguel Delibes, con Lola Herrera.

It's March 1966 and Carmen Sotillo has just lost her husband. When her visitors leave, she keeps vigil over his body for the last night and begins a monologue/dialogue with him that reveals their personalities and the conflicts in their marriage. A play by Miguel Delibes, starring Lola Herrera.

EL FUNERAL

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Teatro La Latina
Plaza de la Cebada, 2
91 365 28 35
LA LATINA
Precio / Price 15-26 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:00 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun 18:00 h
teatrolalatina.es

Lucrecia Conti, la actriz más importante del cine, el teatro y la televisión de España, ha fallecido. Asistimos al gran velatorio que el Ministerio de Cultura ha organizado en su honor en un teatro para que el público pueda despedirse de su admirada estrella. Con Concha Velasco y Jordi Rebellón.

Lucrecia Conti, Spain's most important film and TV actress, has died. We will stand as witnesses to the large wake that the Ministry of Culture has organised in her honour in a theatre to enable the public to say goodbye to their beloved star. With Concha Velasco and Jordi Rebellón.

NADA ES IMPOSIBLE. EL MAGO POP

Teatro Rialto
Gran Vía, 54
91 083 95 00
CALLAO / SANTO DOMINGO
Precio / Price 17,59-36,11 €
Miér-vier / Weds-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat & 2 Nov 17:30 & 20:30 h;
Dom / Sun 17:00 & 19:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Antonio Díaz aborda el reto de superarse a sí mismo, para deslumbrar al mundo a través de un montaje en el que propone un viaje repleto de diversión, sorpresas, ritmo y emoción. Una aventura que nos recordará que cuando El Mago Pop está en escena, nada es imposible.

Magician Antonio Díaz takes on the challenge to outdo himself, stunning everyone with a production which takes the audience on a journey full of fun, surprises, beats and excitement. An adventure that makes it clear that when the El Mago Pop is on the stage, everything is possible

CUZCO

9-25 Nov
Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
Plaza de Colón, 4
91 436 25 40
COLÓN
Precio / Price 14-16 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
www.teatrofernangomez.es

Una pareja viaja a Cuzco en un desesperado intento por salvar su relación. Durante el viaje, conocen a una serie de personajes que afectarán los propósitos de su travesía. Como telón de fondo, el pasado inca y colonial, el terrorismo de Sendero Luminoso, la pobreza andina y el reflejo de una España herida de gravedad.

A couple travels to Cuzco in a desperate bid to save their relationship. On their travels they meet a number of characters who influence the course of events. Providing the backdrop are the Inca and colonial past, the Shining Path terrorist movement, Andean poverty and the remnant of a critically wounded Spain.

ONLY THE SOUND REMAINS

Hasta / Until 9 Nov
Teatro Real
Plaza de Isabel II, s/n
91 516 06 60
ÓPERA
Precio / Price 42-390 €
20:00 h
www.teatro-real.com

Estreno en España de la última ópera de Kaija Saariaho, una de las compositoras más reconocidas del panorama actual. En una nueva producción del Teatro Real y la Opéra National de Paris, Philippe Jaroussky y Davone Tines dan vida a los protagonistas de esta auténtica experiencia sensorial de tintes orientalistas.

The Spanish premiere of the latest opera by Kaija Saariaho, one of the most renowned composers working today. In this new production by Teatro Real and the Opéra de Paris, Philippe Jaroussky and Davone Tines play the protagonists of this bona fide sensory experience with Eastern influences.

LIVING WITH THE LIGHTS ON

7-11 Nov
Teatro Español. Sala Margarita Xirgu
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 18 €
Miér-sáb / Weds-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
teatroespanol.es

El actor de la Royal Shakespeare Company, Mark Lockyer, narra su propio viaje al infierno, víctima de su adicción al alcohol y de un trastorno bipolar, en este monólogo dramático pero divertido a la vez en el que cuenta la historia que le llevó a vivir al límite durante diez años.

In this dramatic yet entertaining monologue, actor Mark Lockyer from the Royal Shakespeare Company narrates his journey into hell as a victim of his alcohol addiction and bipolar disorder, recounting the events that drove him to live on the edge for ten years.

TODAS LAS NOCHES DE UN DÍA

21 Nov-6 Ene / Jan
Teatro Bellas Artes
Marqués de Casa Riera, 2
91 532 44 37
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 15-26 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:30 h;
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h;
Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Rodeado de urbanizaciones, en algún lugar cerca de nosotros, sobrevive un viejo jardín con su invernadero. Pero ha pasado mucho tiempo desde que los vecinos vieron por última vez a Silvia, la dueña de la casa. Con Carmelo Gómez y Ana Torrent.

Surrounded by housing developments, somewhere near us an old garden has survived, complete with a greenhouse. But it's been a long time since the neighbours last saw Silvia, the owner of the house. Starring Carmelo Gómez and Ana Torrent.

LA STRADA

22 Nov-30 Dic / Dec
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 19-24 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h; Sáb / Sat 18:00 h & 21:00 h; Dom / Sun 19:00 h
www.teatroabadia.com

Mario Gas dirige la adaptación teatral de este film lírico y amargo de Federico Fellini -ganador del Oscar a la mejor película extranjera en 1954-, que firma Gerard Vázquez. Alfonso Lara, Verónica Echegui y Alberto Iglesias protagonizan este montaje despojado y fiel al universo felliniano.

Mario Gas directs this theatrical adaptation by Gerard Vázquez of Federico Fellini's bleak, lyrical film, which won the Oscar for Best Foreign Language Film in 1954. Alfonso Lara, Verónica Echegui and Alberto Iglesias star in this production, which is stripped down to the essentials and faithful to Fellini's universe.

LA PUTA DE LAS MIL NOCHES

22 Nov-23 Dic / Dec
Teatro Español. Sala Margarita Xirgu
Príncipe, 25
91 360 14 80
SOL
Precio / Price 18 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h;
Dom / Sun 19:30 h
teatroespanol.es

Este es el encuentro de una noche entre una prostituta y un cliente. Él pertenece a la clase superior y quiere sexo, pero también quiere "jugar". Ella, obligada por la necesidad económica, acepta la propuesta. Con Natalia Dicenta y Ramón Langa.

This is the nocturnal encounter between a prostitute and a client. He belongs to the upper class and wants sex, but also wants to "play". Compelled by financial hardship, she accepts the proposal. Starring Natalia Dicenta and Ramón Langa.

EN LA FUNDACIÓN / PLAYOFF

1-10 Nov & 15-24 Nov
Conde Duque
Conde Duque, 9-11
91 360 14 80
PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
Precio / Price 8-12 €
20:00 h
condeduquemadrid.es

La Joven Compañía regresa a Conde Duque con dos de sus propuestas más aclamadas: *En la Fundación,* versión de una de las obras de Buero Vallejo que alcanzaron mayor éxito de público y crítica, y *Playoff,* una tragicomedia que transcurre en el vestuario de un equipo de fútbol femenino.

La Joven Compañía returns to Conde Duque Cultural Centre with two of its most acclaimed productions: *En la Fundación,* an adaptation of one of Buero Vallejo's most critically and publicly successful plays, and *Playoff,* a tragicomedy set in the changing room of a women's football team.

UN ROBLE

Hasta / Until 14 Nov
El Pavón Teatro Kamikaze
Embajadores, 9
91 051 33 31
EMBAJADORES / LA LATINA
Precio / Price 16 €
Lun / Mon 20:00 h;
Mar-miér / Tues-Weds 18:30 h
teatrokamikaze.com

Un padre pierde a su hija en un atropello. Y ya nada es lo que debiera. No sabe cómo moverse o qué decir, está como perdido. El hombre que conducía el coche es un hipnotizador. Desde el accidente, ha perdido su capacidad de sugestionar a los demás... Con Irene Escolar, Inma Cuevas, Israel Elejalde y Pepe Viyuela, entre otros.

A father loses his daughter when she's run over by a car. Now nothing is as it should be. He doesn't know how to go about his life or what to say, it's as if he were lost. The man who was driving the car is a hypnotist. Since the accident he has lost his power of influence… Featuring Irene Escolar, Inma Cuevas, Israel Elejalde and Pepe Viyuela, among others.

VOLTAIRE / ROUSSEAU. LA DISPUTA

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Cofidis Alcázar
Alcalá, 20
91 532 06 16
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 16-25 €
Jue-vier / Thur-Fri 18:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun 17:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

La obra de Jean-François Prévand llega de la mano de uno de los grandes de nuestro teatro, Josep María Flotats, encargado de adaptar y dirigir este texto que pone en escena un combate de altos vuelos entre dos de los filósofos más importantes del siglo XVIII, encarnados por el propio Flotats y Pere Ponce.

This production of Jean-François Prévand's play is brought to us by one of Spanish theatre's greats, Josep María Flotats, who takes on the task of adapting and directing the text. Onstage, there's a battle of titans between two of the 18th century's most important philosophers, played by Flotats himself and by Pere Ponce.

LA TERNURA

Teatro Infanta Isabel
Barquillo, 24
91 521 02 12
CHUECA / BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 16-28 €
Miér-jue y dom / Weds-Thur & Sun 20:00 h;
Vier-Sáb / Fri-Sat 18:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Alfredo Sanzol escribe y dirige *La Ternura,* una ingeniosa comedia romántica llena de referencias shakesperianas. En la obra se suceden reinas soñadoras, leñadores miedosos, pastoras tempestuosas, seres mágicos… Todos con un mismo deseo: encontrar la ternura como sea, donde sea, con quien sea.

Alfredo Sanzol is the writer and director of *La Ternura,* a clever romantic comedy full of Shakespearean references. The play features a succession of starry-eyed queens, fearful lumberjacks, tempestuous shepherdesses, magical beings… All of them have the same desire: to find affection however, wherever and with whomever they can.

EL CASCANUECES
THE NUTCRACKER

3-10 Nov
Teatro Real
Plaza de Isabel II, s/n
91 516 06 60
ÓPERA
Precio / Price 72-159 €
3 & 8 Nov 20:00 h; 4 Nov 18:00 h;
6 Nov 19:00 h; 10 Nov 17:00 & 21:00 h
www.teatro-real.com

La Compañía Nacional de Danza abraza los mundos infantil y adulto con esta nueva producción de *El cascanueces* dirigida por José Carlos Martínez. Basado en el libreto de Marius Petipa, este nuevo espectáculo sobre el popular cuento transportará al espectador a un universo mágico.

The Spanish National Dance Company embraces both the child and adult worlds in this new production of The Nutcracker, directed by José Carlos Martínez. Based on the libretto by Marius Petipa, this new performance, with its roots in the popular tale, will transport the audience to a magical universe.

LUCES DE BOHEMIA

Hasta / Until 25 Nov
Teatro María Guerrero
Tamayo y Baus, 4
91 310 29 49
COLÓN / BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 3-25 €
Mar-dom / Tues-Sun 20:00 h
entradasinaem.es

Según Alfredo Sanzol, director de esta adaptación del texto de Valle-Inclán, "la belleza de *Luces de Bohemia* es la lucha por la dignidad, por edificar una obra a partir del desastre, de la descomposición, de la hipocresía, de la miseria, de lo precario. Es humor violento y tierno".

According to Alfredo Sanzol, who directs this adaptation of Valle-Inclán's text, "the beauty of *Bohemian Lights,* is the fight for dignity, to construct a play based on disaster, decay, hypocrisy, destitution and precariousness. It's violent, tender humour".

PERFECTOS DESCONOCIDOS

Hasta / Until 6 Ene / Jan
Teatro Reina Victoria
Carrera de San Jerónimo, 24
91 369 22 88
SOL
Precio desde / Price from 20 €
Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h;
Dom / Sun 18:00
elteatroreinavictoria.com

Un grupo de amigos de toda la vida queda para cenar, alguien tiene algo que contar… Uno de ellos propone un juego: compartir los mensajes y llamadas de sus móviles durante la cena. ¿Alguien tiene algo que ocultar? Con Alicia Borrachero, Antonio Pagudo y Olivia Molina.

A group of lifelong friends meet up for dinner. Someone has something to say… One of them suggests a game: sharing the messages and calls on their mobile phones during their dinner. Does anyone have something to hide? Starring Alicia Borrachero, Antonio Pagudo and Olivia Molina.

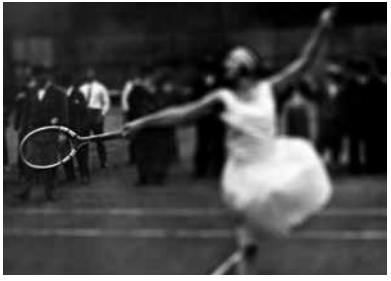
EL CURIOSO INCIDENTE DEL PERRO A MEDIANOCHE

Teatro Marquina
Prim, 11
91 531 65 35
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 16-25,20 €
Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h;
Sáb / Sat 17:00 & 20:15 h;
Dom / Sun 18:00 h
entradas.grupomarquina.es

Ésta es la historia de Christopher Boone, un niño autista con una capacidad intelectual deslumbrante, que decide investigar la extraña muerte del perro de su vecina. Su peculiar visión del mundo da pie a una conmovedora historia de superación, amistad y tolerancia.

A Spanish adaptation of Christopher Boone's novel *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time,* about a bright boy with Autism spectrum disorder who decides to investigate the strange death of his neighbour's dog. His peculiar view of the world results in a moving tale of overcoming hardship, of friendship and of tolerance.

VÍCTOR ULLATE BALLET



16-18 Nov
Teatros del Canal
Cea Bermúdez, 1
91 308 99 50 / 99
CANAL
Precio / Price 10-15 €
Vier-sáb / Fri-Sat 19:00 h; Dom / Sun 18:00 h
entradas.teatroscanal.com

Doble programa de danza. Por un lado, podremos el estreno absoluto de *Jeux Nijinski,* una nueva creación de los italianos Mattia Ruso y Antonio de Rosa, directores de Kor'sia, una de las más innovadoras compañías jóvenes de Madrid. Por otro, *Los hijos más bellos,* un nuevo trabajo de la directora de la agrupación madrileña La Phármaco, Luz Arcas.

A double bill of dance featuring the world premiere of *Jeux Nijinski,* a new creation by Italians Mattia Ruso and Antonio de Rosa, directors of Kor'sia, one of Madrid's most innovative young companies, as well as *Los hijos más bellos,* a new show by Luz Arcas, director of the Madrid-based dance company La Phármaco.

MIRONA

Hasta / Until 25 Nov
Teatros Luchana
Luchana, 38
910 07 56 84
BILBAO / QUEVEDO / ALONSO MARTÍNEZ
Precio desde / Price from 9 €
Dom / Sun 20:15 h
teatrosluchana.es

Un día, una chica que vive en un tejado, descubre que se entiende mejor con una mosca que con cualquier ser humano. En este ágil y delicioso monólogo interpretado por Ángela Chica, los espectadores son testigos de un atardecer en el tejado desde el que Dolores pasa los días odiando a la gente.

One day, a girl who lives on a roof discovers she gets on better with a fly than with any other human. In this spirited and delightful monologue performed by Ángela Chica, the audience bears witness to a sunset on the roof from which Dolores spends her days hating people.

ROMANCERO GITANO

Hasta / Until 11 Nov
Teatro de La Abadía
Fernández de los Ríos, 42
91 448 16 27
QUEVEDO
Precio / Price 19-24 €
Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h; Dom / Sun 19:30 h
www.teatroabadia.com

Nuria Espert y Lluís Pasqual vuelven a la palabra de Federico García Lorca. En el 120º aniversario del nacimiento del poeta granadino, presentan un nuevo espectáculo a partir de *Romancero gitano,* un poemario como un mapa andaluz en el que se entrelazan lo romano, lo cristiano, lo árabe, lo judío y lo gitano.

Nuria Espert and Lluís Pasqual once again take to the stage to perform Federico García Lorca. To mark the 120th anniversary of the birth of Granada-born poet, they have chosen to star in a new production based on his *Gypsy Ballads,* a poetry collection that resembles a map of Andalusia where Roman, Christian, Arab, Jewish and Gypsy elements intertwine.

OFF MADRID

MAUTHAUSEN. LA VOZ DE MI ABUELO

4, 11, 18 & 25 Nov
Nave 73
Palos de la Frontera, 5
91 704 95 83
EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA
19:00 h
nave73.es

El espectáculo quiere transmitir el testimonio real de Manuel Díaz, superviviente al campo de concentración nazi de Mauthausen, a partir de los recuerdos grabados por él mismo antes de morir, a los que da vida Inma González, su propia nieta. Un canto a la vida, a la fortaleza del ser humano, a la solidaridad y al humor.

This play relates the story of Manuel Díaz, a survivor of Mauthausen Nazi concentration camp, with memories that he recorded before he died and brought to life by his granddaughter, Inma González. It's a hymn to life, to human strength, to solidarity and to humour.

OPTOMETRÍA VIOLETA

1 & 8 Nov
Teatro Plotpoint
Ercilla, 29
91 474 97 65
EMBAJADORES
Precio / Price 12 €
20:00 h
www.plotpoint.es

El alcalde de Navaltortal ha convocado a toda la prensa para anunciar el cartel de las fiestas patronales. Este año, gracias a su amistad con el prestigioso diseñador gráfico Adolfo Melero, el cartel contará con su firma. Un tanto con el que piensa asegurarse la reelección y que está llevando en riguroso secreto.

The mayor of Navaltortal has called the press together to present the poster for the patron saint festivities. Thanks to his friendship with prestigious graphic designer Adolfo Melero, this year the poster will be designed by Melero. He expects this triumph to guarantee his re-election and he is keeping it top secret.

LA HERIDA

Estudio2. Manuel Galiana
Moratines, 11
639 16 91 58
EMBAJADORES / ACACIAS
Precio desde / Price from 15 €
Sáb / Sat 20:00 h
www.estudio2-manuelgaliana.com

Esta obra indaga en eso que los humanos hacemos con la vida. Sus personajes no tienen por delante todo el tiempo que les hubiera gustado para reponer todo aquello en lo que se equivocaron… Un relato que transcurre entre la incomodidad y la esperanza. Con Manuel Galiana y la Compañía Martes Teatro.

This play explores what we humans do with our lives. Its characters don't have all the time they would have liked to have had left to remedy all the mistakes they made… A story that straddles the line between awkwardness and hope, starring Manuel Galiana and the Martes Teatro company.

TUS OTROS HIJOS NO TE OLVIDAN

10-11 & 17-18 Nov
Teatro del Barrio
Zurita, 20
91 084 36 92
LAVAPIÉS
Precio / Price 14 €
Sáb / Sat 20:00 h;
Dom / Sun 18:00 h
www.teatrodelbarrio.com

¿Cómo sería la vida del pequeño de 26 hermanos en una realidad en la que el cariño se ha agotado? Miguel, víctima de ese mundo distópico, decide visitar la lápida de su padre para rendir cuentas de lo que fue su niñez. Un camposanto, poblado por recuerdos fantasmales, es el escenario de esta comedia negra.

What would the life of the youngest of 26 siblings be like in a reality where affection is running out? Miguel, a victim of this dystopic world, decides to visit his father's tombstone to hold him accountable for the nature of his childhood. This black comedy is set in a graveyard populated by ghostly memories.

TIERRA DE TIZA

Hasta / Until 10 Nov
Sala Cuarta Pared
Ercilla, 17
91 517 23 17
EMBAJADORES
Jue-sáb / Thur-Sat 21:00 h
www.cuartapared.es

Tierra de Tiza es como un álbum de fotos que muestra instantes, retratos de personajes a quienes la crisis les había llegado como una gran ola que lo arrasaba todo, que lo borraba todo, enfrentándolos a su humanidad más esencial. Todas las crisis, todas, son motores de cambio.

Tierra de Tiza es como un álbum de fotos que muestra instantes, retratos de personajes a quienes la crisis les había llegado como una gran ola que lo arrasaba todo, que lo borraba todo, enfrentándolos a su humanidad más esencial. Todas las crisis, todas, son motores de cambio.

ALARDE DE TONADILLA

Teatro Tribueñe
Sancho Dávila, 31
91 242 77 27
MANUEL BECERRA / LAS VENTAS
Precio desde / Price from 20 €
Dom / Sun 19:00 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Teatro musical español que ahonda en las raíces del arte popular. Un recorrido por los cantes y bailes de la geografía española desde el siglo XV hasta nuestros días. Con un profundo conocimiento histórico y un brillante sentido del humor.

Spanish musical theatre which delves into the roots of folk art, offering a journey through the songs and dances of Spain from the 15th century to the present, with in-depth historical knowledge and a brilliant sense of humour.

MUSICALES MUSICALS

EL JOVENCITO FRANKENSTEIN

Estreno en España, tras su paso triunfal por Broadway y el West End Londinense, de esta divertida comedia musical basada en la delirante película que Mel Brooks dirigió en 1974. En el reparto, Víctor Ullate Roche, que interpreta al doctor Frankenstein, Marta Ribera, como su escandalosa prometida, y Jordi Vidal, en el papel de Igor.

Following a successful run on Broadway and in London's West End, this fun musical comedy based on Mel Brooks' hilarious 1974 film *Young Frankenstein* is landing in Spain. The cast includes Víctor Ullate Roche as Doctor Frankenstein, Marta Ribera as his scandalous fiancée and Jordi Vidal in the role of Igor.

Desde / From 13 Nov
Teatro de la Luz Philips Gran Vía
Gran Vía, 66
91 541 55 69
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 18,73-63,89 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 21:30 h
Dom / Sun 16:00 & 19:30 h; 9 Nov 21:00
eljovencitofrankenstein.com

El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 85 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Solo en Madrid!

The Lion King is the largest production ever staged in Spain and one of the biggest musicals in the world. An incredible show that has become one of the city's top attractions, it has already been watched by over 85 million people around the globe. Only in Madrid!

Teatro Lope de Vega
Gran Vía, 57
91 547 20 11
SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA
Precio desde / Price from 23 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h;
Dom / Sun 18:00 h; 1 Nov 16:00 & 20:00 h
www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php

BILLY ELLIOT

Nuevo Teatro Alcalá
Jorge Juan, 62
91 435 34 03
GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA
Precio / Price 23,05-92,50 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:00;
Vier-sáb / Fri-Sat 17:00 & 21:00h h;
Dom / Sun 18:00 h
www.billyelliot.es

El musical narra la historia del joven Billy, nacido en una ciudad del norte de Inglaterra en la que los hombres practican boxeo y trabajan en la mina. Pero Billy es diferente. Serán varios los niños que se turnen en el papel protagonista, que compartirán escena con Natalia Millán y Carlos Hipólito. Elton John firma la banda sonora.

The musical tells the story of young Billy, born in a northern English town where men box and work down in the mines. But Billy is different. The leading role is shared by several young talents, who will walk the boards with Natalia Millán, Carlos Hipólito and Adrián Lastra. The fabulous soundtrack is by Elton John.

LA LLAMADA

Teatro Lara. Sala Cándido Lara
Corredera Baja de San Pablo, 15
91 523 90 27
TRIBUNAL / CALLAO
Precio / Price 7-30 €
Mié-vier / Weds-Fri 22:30 h
Sáb / Sat 23:30 h;
Dom / Sun & 1 Nov 20:30 h
entradas.teatrolara.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, este es un canto a la magia del primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.

33 EL MUSICAL

Desde / From 23 Nov
Espacio 33
Feria de Madrid
91 468 12 23
FERIA DE MADRID
Precio / Price 33-75 €
Miér-jue / Weds-Thur 20:00 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17:00 & 21:00 h;
Dom / Sun 17:00 h
www.33elmusical.es

Un musical "bestial y divertido", según sus autores, que cuenta los últimos tres años de vida de Jesucristo, en los cuales, a pesar de la negativa de su madre, Jesús emprende un peligroso camino hacia Jerusalén. Un largo trayecto en el que le acompañan fieles seguidores, pero en el que también tendrá que sortear al demonio, un personaje peligrosamente seductor.

Described by the creators as "phenomenal and entertaining", this musical narrates the last three years in the life of Jesus Christ who, against his mother's wishes, sets out on a long and perilous journey to Jerusalem. He is accompanied by faithful followers, but he will also have to evade the devil, a dangerously seductive character.

EL MÉDICO. EL MUSICAL

Teatro Nuevo Apolo
Plaza Tirso de Molina, 1
91 855 41 62
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 22-75 €
Miér-jue y dom / Weds-Thur & Sun 20:00 h;
Vier / Fri 22:00 h; Sáb / Sat 21:30 h;
1 Nov 17:00 & 21:30 h
elmedicomusical.com

La historia y los personajes de la exitosa novela de Noah Gordon, que ha participado en el proyecto desde el inicio, cobran vida en forma de musical en una superproducción con 33 actores en escena y 20 músicos en directo. Estreno mundial de este gran espectáculo, con vestuario de Lorenzo Caprile.

The plot and characters of the successful novel by Noah Gordon, who collaborated on the project from the outset, come to life in the form of a musical super-production featuring 33 actors onstage and 20 live musicians. World premiere of this major production, with costumes by Lorenzo Caprile.

WEST SIDE STORY

Teatro Calderón
Atocha, 18
91 429 40 85
TIRSO DE MOLINA
Precio / Price 27,69-83,24 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:00 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 17:00 & 21:00 h;
Dom / Sun 18:00 h
www.westsidestory.es

Coincidiendo con el centenario del nacimiento de Leonard Bernstein, se estrena por primera vez en España la versión original íntegra con la que este mítico musical debutó en Broadway en 1957. Las coreografías originales de Jerome Robbins ocupan un lugar de honor en la leyenda del baile contemporáneo.

Coinciding with the 100th anniversary of the birth of Leonard Bernstein, the complete original version of the musical, which premiered on Broadway in 1957, will make its debut in Spain for the first time ever. The original choreography by Jerome Robbins occupies a place of honour in contemporary dance history.

ANASTASIA

Teatro Coliseum
Gran Vía, 78
91 542 30 35
PLAZA DE ESPAÑA
Precio / Price 23-99 €
Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h;
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h;
Dom / Sun 18:00 h
www.anastasiamusical.es

Madrid es la primera ciudad europea que estrena este musical que triunfa actualmente en Broadway. *Anastasia* nos transporta desde el ocaso del Imperio ruso hasta la euforia de París en los años veinte, en una apasionante aventura que lleva a la joven Anya hacia la búsqueda de un pasado que le permita ser dueña de su destino.

Madrid will be the first European city to host this musical, a current Broadway hit that has received fabulous reviews. Anastasia transports us from the fall of the Russian Empire to the euphoria of 1920s Paris, in an exciting adventure that takes young Anya on a search for the past that will allow her to master her fate.

EMISORA ESCUELA M21 88.6 FM
m21radio.es

La emisora que te conecta con los sentidos de Madrid

m21madrid @M21madrid

m21radio.es

MADRID

Bajo el título *Mejor que en casa,* Madrid acoge la segunda edición de este original evento que sirve para romper con el concepto tradicional que se tiene de los hoteles. Numerosos establecimientos abren sus puertas a visitantes y madrileños con un sinfín de propuestas. Entre ellas, una exposición de *street art* y exhibición de coctelería acrobática en el Novotel Madrid Center, clases de yoga en el NH Palacio de Tepa, una *masterclass* de pastelería para grandes y pequeños en el Hotel Wellington, una *gymkana* familiar en The Westin Palace y hasta una visita especial a la suite en la que residió la actriz Ava Gardner en el Hotel Intercontinental, que también ha preparado un Menú Degustación inspirado en ella.

Madrid will host the second edition of this original event –this year's theme is *"Better than at home"*– which breaks with the traditional conception of hotels. Multiple establishments will open their doors to Madrid's residents and visitors, with a host of activities, including a street art exhibition and a cocktail acrobatics show at the Novotel Madrid Center, yoga classes at the NH Palacio de Tepa, a pastry-making master class for both adults and children at the Hotel Wellington, a team competition day for families at The Westin Palace and even a special tour of the suite where Ava Gardner lived at the Hotel Intercontinental, which has also created a Tasting Menu inspired by the actress.

5-11 Nov
www.madridhotelweek.com

MADRID HORSE WEEK

Madrid Horse Week es el mayor evento hípico que se celebra en España. Un evento en el que tienen lugar competiciones de diferentes disciplinas ecuestres, así como todo tipo de espectáculos y exhibiciones. Además, cuenta con una zona dedicada al ocio donde se pueden realizar compras, disfrutar de una gran oferta gastronómica, montar en pony o incluso asistir en vivo a los entrenamientos de los mejores jinetes del mundo. En 2018 la Copa del Mundo de Salto, la competición hípica más importante del mundo, vuelve otra vez a Madrid. Compartirá protagonismo con la Copa del Mundo de Doma Clásica.

Madrid Horse Week is the largest equestrian event in Spain. It features competitions in the various equestrian disciplines as well as all sorts of shows and displays. There is also an area devoted to leisure where attendees can shop, enjoy a wide range of culinary offerings, ride ponies and even see the world's top jockeys training up-close. Once again this year, Madrid will play host to the 2018 Show Jumping World Cup, the most important equestrian competition around. It will share the spotlight with the Dressage World Cup.

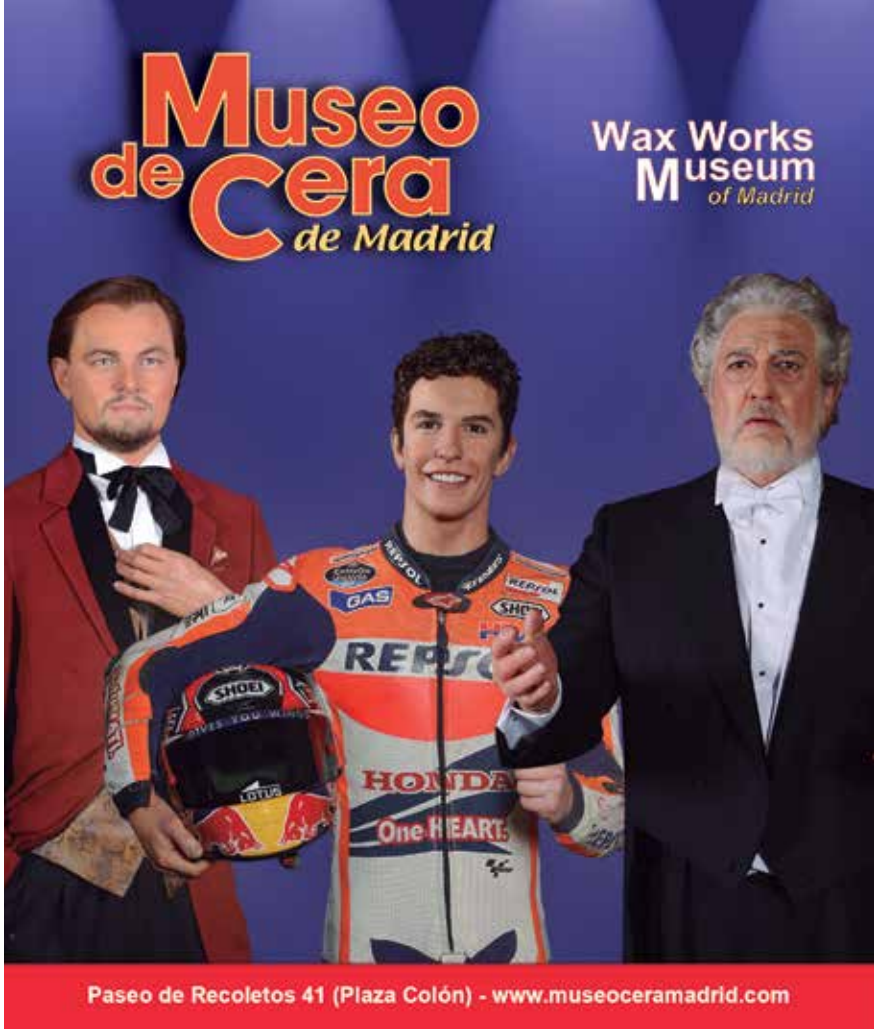
23-25 Nov
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
www.madridhorseweek.com

ELTENEDOR RESTAURANT WEEK MADRID

Hasta / Until 18 Nov
www.eltenedor.es

Quinta edición de este evento solidario, que cada año tiene lugar en ciudades como Nueva York o Lisboa. ¿Su objetivo? Acercar la alta gastronomía a todos los públicos. Los mejores restaurantes de Madrid ofrecerán menús a un precio asequible y además colaborarán con una buena causa: por cada menú se donará 1€ a la ONG Ayuda en Acción para luchar contra la pobreza infantil en España. Entre los participantes, Rubaiyat, El Club Allard y Viridiana.

This is the fifth edition of this charity event, held each year in cities like New York and Lisbon and designed to allow everyone to enjoy fine dining. To this end, Madrid's top eateries will offer prix-fixe meals at affordable prices, in addition to contributing to a worthy cause: for each menu sold, €1 will be donated to the NGO Ayuda en Acción to fight child poverty in Spain. Participants include restaurants like Rubaiyat, El Club Allard and Viridiana.



FERIARTE

Con la participación de más de noventa anticuarios y galerías de arte, que expondrán miles de piezas con más de cien años de antigüedad, Madrid vuelve a convertirse en punto de encuentro de coleccionistas, profesionales y amantes del arte. Decenas de vendedores aportarán la mejor selección de sus piezas. Desde muebles, objetos de decoración, joyas, pintura y escultura así como arte tribal, precolombino y oriental. A todo ello se suma la oferta de las galerías, que apuestan por artistas contemporáneos de reconocido prestigio.

Once again, Madrid will turn into a meeting place for collectors, professionals and lovers of art with this event in which over ninety antique dealers and art galleries will take part, exhibiting thousands of items that are more than one hundred years old. Dozens of sellers will offer the best selections of their pieces, including everything from furniture, decorative items, jewellery, paintings and sculptures to tribal, pre-Columbian and oriental art. In addition there will be offerings from art galleries, which will promote renowned contemporary artists.

17-25 Nov
Feria de Madrid
902 22 15 15
FERIA DE MADRID
Precio / Price 9,40 €
Lun-dom / Mon-Sun 12:00-21:00 h

CENTRO CENTRO

Exposiciones

Aprendizaje colectivo

Programa público

Música

Plaza de Cibeles, 1

centrocentro.org

MADRID

RAEL

7 Nov
Naves Matadero.
Centro Internacional de Artes Vivas
Paseo de la Chopera, 14
LEGAZPI
Precio / Price 8 €
20:30 h
naves.mataderomadrid.org

Rael es el máximo exponente de la última ola de música brasileña. Hip hop, reggae, soul y ritmos propios de su país marcan el alma y los sonidos de este músico que presenta ahora en España su último trabajo, *Coisas do meu imaginário,* nominado a los Grammy Latino al Mejor Álbum de Música Urbana en 2017.

Rael is the face of the latest wave of Brazilian music. Hip hop, reggae, soul and rhythms from his home country are the lifeblood and inspiration behind the musician's sound. He will perform tracks from his latest album, *Coisas do meu imaginário,* which was nominated for a Latin Grammy Award for Best Urban Music Album in 2017.

JARABE DE PALO

21 & 25 Nov
La Riviera
Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n
91 365 24 15
PUERTA DEL ÁNGEL / PRÍNCIPE PÍO
Precio desde / Price from 30 €
20:00 h
www.ticketea.com

Parece que fue ayer cuando *La Flaca* sonaba en las emisoras de radio de medio mundo. Pero han pasado veinte años, repletos de canciones, de discos, de conciertos… Ahora el grupo, liderado por Pau Donés, regresa a los escenarios con esta gira de aniversario.

It seems like only yesterday when Jarabe de Palo's song *La Flaca* was taking the world's radio stations by storm, but twenty years have passed, full of songs, albums, concerts… Now the band, led by Pau Donés, has returned to the stage for this anniversary tour.

MARIZA

25 Nov
Auditorio Nacional
Príncipe de Vergara, 146
91 337 01 40
CRUZ DEL RAYO
Precio / Price 12-30 €
20:00 h
www.entradasinaem.es

Mariza no necesita presentaciones. Gran embajadora de la música portuguesa, ella es *La Reina del Fado,* título del programa que trae ahora a Madrid dentro del ciclo *Fronteras.* Una seductora mezcla entre pasado y futuro, gracias a su portentosa voz, más expresiva y madura que nunca.

Mariza needs little introduction. The great ambassador of Portuguese music is *La Reina del Fado (The Queen of Fado),* the name of the show she will perform in Madrid as part of the series *Fronteras (Borders)*. Her magnificent voice, more expressive and mature than ever, makes for a seductive blend of past and future.

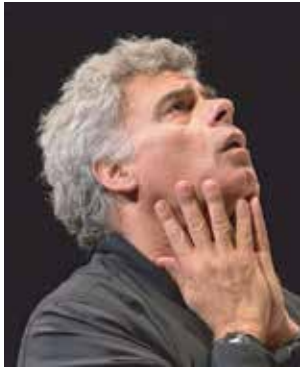
SALA PRINCIPAL

Los cuerpos perdidos

de **José Manuel Mora**
Dirección **Carlota Ferrer**

1 - 25 nov

SALA MARGARITA XIRGU



OBRA EN INGLÉS CON SOBRETÍTULOS EN CASTELLANO

Living with the lights on

de **Mark Lockyer**

7 - 11 nov

SALA PRINCIPAL

Federico García

Texto y dirección
Pep Tosar

15,16,17, 22, 23
y 24 nov

SALA MARGARITA XIRGU

La puta de las mil noches

de **Juana Escabias**
Dirección **Juan Estelrich**

22 nov - 23 dic

JAZZ

CAFÉ CENTRAL

Plaza del Ángel, 10
91 369 41 43
SOL / ANTÓN MARTÍN
cafecentralmadrid.com

CAFÉ COMERCIAL

Glorieta de Bilbao, 7
91 088 25 25
BILBAO
cafecomercialmadrid.com

CLAMORES

Alburquerque, 14
91 445 54 80
BILBAO
salaclamores.es

EL DESPERTAR

Torrecilla del Leal, 18
91 530 80 95
ANTÓN MARTÍN
cafeeldespertar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

TEMPO CLUB

Duque de Osuna, 8
91 547 75 18
PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
tempoclub.net

BOGUI JAZZ

Barquillo, 29
91 521 15 68
CHUECA
bogui.es

FLAMENCO

CORRAL DE LA MORERÍA

Morería, 17
91 365 84 46
ÓPERA
corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

Plaza de España, 9
91 542 05 20
PLAZA DE ESPAÑA
lastablasmadrid.com

CASA PATAS

Cañizares, 10
91 369 04 96
ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
casapatas.com

LAS CARBONERAS

Conde de Miranda, 1
91 542 86 77
ÓPERA / SOL
tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

Echegaray, 15
91 805 10 38
SEVILLA
cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

Torija, 7
91 559 51 35
SANTO DOMINGO
chinitas.com

TORRES BERMEJAS

Mesonero Romanos, 11
91 532 33 22
CALLAO
torresbermejas.com

VILLA ROSA

Plaza de Santa Ana, 15
91 521 36 89
SEVILLA
tablaoflamencovillarosa.com

OTRAS MÚSICAS
OTHER STYLES

BARCO

Barco, 34
91 531 77 54
TRIBUNAL
barcobar.com

BARRACUDAS

Brescia, 19
693 75 70 61
PARQUE DE LAS AVENIDAS
barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

Regueros, 5
91 308 48 51
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

La Palma, 62
91 522 50 31
SAN BERNARDO / NOVICIADO
cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

Costanilla de los Ángeles, 20
91 559 74 29
CALLAO
berlincafe.es

CARACOL

Bernardino Obregón, 18
91 527 35 94
EMBAJADORES
salacaracol.com

CONTRACLUB

Bailén, 16
91 365 55 45
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
contraclub.es

COPÉRNICO CONCERT CLUB

Fernández de los Ríos, 67
91 562 62 56
MONCLOA / ARGÜELLES / ISLAS FILIPINAS
conciertoscopernico.es

COSTELLO CAFE&NITE CLUB

Caballero de Gracia, 10
91 522 18 14
GRAN VÍA
costelloclub.com

EL INTRUSO

Augusto Figueroa, 3
648 79 67 40
CHUECA / GRAN VÍA
intrusobar.com

EL JUGLAR

Lavapiés, 37
91 528 43 81
LAVAPIÉS
salajuglar.com

EL JUNCO

Plaza de Santa Bárbara, 10
91 319 20 81
ALONSO MARTÍNEZ
eljunco.com

EL SOL

Jardines, 3
91 532 64 90
GRAN VÍA
salaelsol.com

FULANITA DE TAL

Regueros, 9
661 724 191
CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
fulanitadetal.com

GALILEO GALILEI

Galileo, 100
91 534 75 57
ISLAS FILIPINAS
salagalileogalilei.com

GRUTA 77

Cuclillo, 6
91 471 23 70
OPORTO
gruta77.com

LIBERTAD 8

Libertad, 8
91 532 11 50
CHUECA
libertad8cafe.es

MARULA CAFÉ

Caños Viejos, 3
91 366 15 96
LA LATINA
marulacafe.com

MOBY DICK

Avda. Brasil, 5
91 555 76 71
SANTIAGO BERNABÉU
mobydickclub.com

RINCÓN DEL ARTE NUEVO

Segovia, 17
91 365 50 45
LA LATINA
rincondelartenuevo.com

SHOKO LIVE

Toledo, 86
PUERTA DE TOLEDO / LA LATINA
shokomadrid.com

SIROCO

San Dimas, 3
91 593 30 70
NOVICIADO
siroco.es

TABOÓ

San Vicente Ferrer, 23
91 524 11 89
TRIBUNAL
taboo-madrid.com

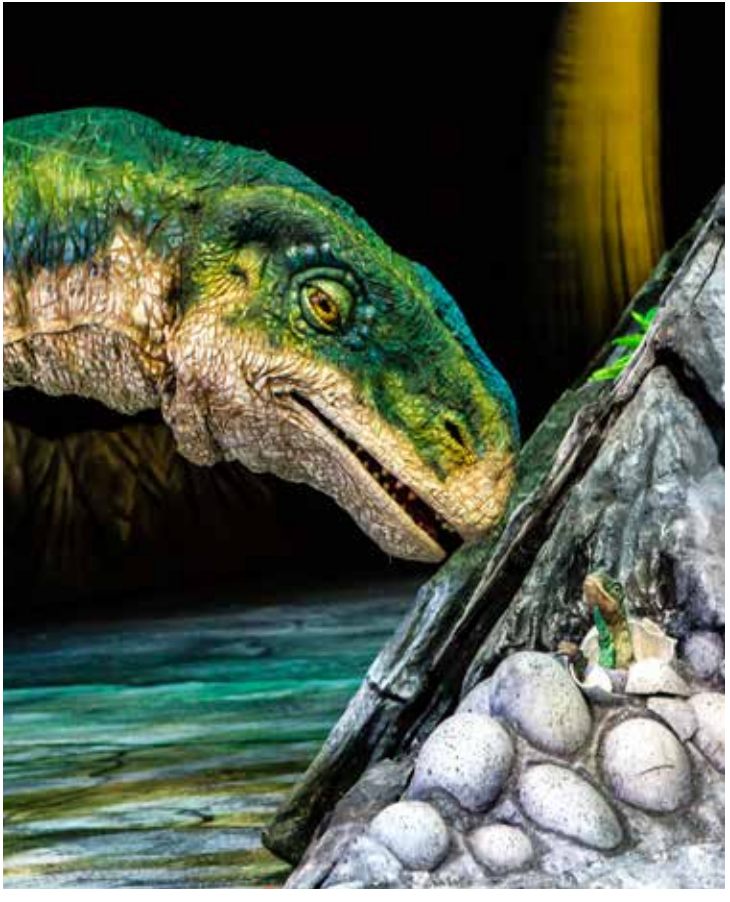
THUNDERCAT

Campoamor, 11
ALONSO MARTÍNEZ / COLÓN
thundercatclub.com

WURLITZER BALLROOM

Tres Cruces, 12
91 522 26 77
GRAN VÍA
wurlitzerballroom.com

CAMINANDO ENTRE DINOSAURIOS WALKING WITH DINOSAURS



Un apasionante viaje al Jurásico donde los visitantes podrán escuchar cómo rugen y ver cómo caminan y luchan dinosaurios que parecen de verdad. Diseñadores de todo el mundo han trabajado con científicos para recrear 18 criaturas a tamaño real, incluidos el Stegosaurus, los Raptors o el temible Tyrannosaurus-rex.

A thrilling journey to the Jurassic, where visitors can see and hear extremely lifelike dinosaurs walk, roar and fight. Designers from all over the world worked with scientists to recreate 18 life-sized creatures, including the Stegosaurus, Raptors and the fearsome Tyrannosaurus rex.

22-25 Nov
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio desde / Price from 16 €
Jue / Thur 19:00 h; Vier / Fri 19:30 h;
Sáb / Sat 16:00, 19:45 & 12:00 h;
Dom / Sun 16:00 & 12:00 h
www.ticketea.com

LOS FUTBOLÍSIMOS

Hasta / Until 20 Ene / Jan
Teatro La Latina
Plaza de la Cebada, 2
91 365 28 35
LA LATINA
Precio / Price 12-20 €
Sáb-dom / Sat-Sun, 1 & 9 Nov 12:00 & 16:30 h; 2 Nov 16:30 h
teatrolalatina.es

Con el argumento de la conocida saga de libros infantil como base, este espectáculo arranca diez años después de la última vez en que se vieron los protagonistas, nueve niños y niñas que juegan al fútbol y resuelven misterios. Cuando reciben una extraña carta, deben volver a vestirse de corto y resolver una intriga imposible.

Based on the plot of the well-known saga of children's books, this show begins ten years after the last meeting between the main characters, nine boys and girls who play football and solve mysteries. After receiving a strange letter, they must get back in the game and solve an impossible puzzle.

EL CARNAVAL DE LOS ANIMALES

4 & 18 Nov & 2 Dic / Dec
Teatro Pradillo
Pradillo, 12
91 416 90 11
CONCHA ESPINA / PROSPERIDAD
Precio / Price 9 €
12:30 h
www.teatropradillo.com

Inspirado en la música de Camille Saint-Säens, este espectáculo, dirigido a niños y niñas de todas las edades, supone un acercamiento al universo de la danza. Con la socorrida metáfora de las fábulas tradicionales, la partitura logra su objetivo pedagógico musical, asociando un ritmo a cada animal, humanizados gracias a la coreografía de la mexicana Marcela Aguilar.

Inspired by the music of Camille Saint-Säens, this show aimed at children of all ages immerses us in the world of dance. Using the well-worn metaphor of traditional fables, the score masterfully achieves its educational musical objective, associating each rhythm with an animal and humanizing the animals through the choreography of Mexican artist Marcela Aguilar.

MOWGLI, EL CACHORRO HUMANO

3-24 Nov
Teatro Fígaro
Doctor Cortezo, 5
91 360 08 29
TIRSO DE MOLINA
Precio desde / Price from 14 €
Sáb / Sat 12:30 h
902 48 84 88 / www.entradas.com

Esta aventura musical presenta una nueva visión del clásico *El libro de la selva*, en la que los más pequeños aprenderán a superarse y a conseguir sus propósitos con una sonrisa cargada de color y energía. El mensaje es claro: en la Naturaleza reside aquello que nos hace felices, siempre bajo el respeto y la admiración.

This musical adventure is a new take on the classic tale *The Jungle Book,* which teaches children to strive to better themselves and achieve their goals with a smile full of colour and energy. The message is clear: nature is home to the things that make us happy, which must always be treated with respect and admiration.

MUNDIAL DE KARATE 2018

6-11 Nov
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio / Price 10-80 €
www.wizinkcenter.es

Madrid acoge por tercera vez el Mundial de Karate. La capital española toma el testigo de Linz (Austria), ciudad donde tuvo lugar el campeonato en 2016, con la participación de los mejores deportistas en esta disciplina. Una cita que será muy especial ya que cada vez están más cerca los Juegos de Tokio 2020, donde el karate será incluido por fin como deporte olímpico.

Madrid will host the Karate World Championships for the third time in the competition's history. The Spanish capital takes up the baton from Linz (Austria), the city that hosted the championship in 2016. The event will feature the participation of the discipline's top athletes and it will be of special significance, as the 2020 Tokyo Games are drawing nearer and karate will finally be included as an Olympic sport.

ATLÉTICO DE MADRID-BORUSSIA DORTMUND

6 Nov
Estadio Metropolitano
Avda. Luis Aragonés, s/n
ESTADIO METROPOLITANO

El equipo que dirige Diego Paolo Simeone se mide al peligroso Borussia Dortmund en la cuarta jornada de la fase de grupos de la UEFA Champions League. El conjunto alemán, entrenado por el suizo Lucien Favre, cuenta en sus filas con goleadores natos como el delantero español cedido por el FC Barcelona, Paco Alcácer.

The team coached by Diego Paolo Simeone will test its mettle against potential threat Borussia Dortmund on the fourth day of the UEFA Champions League group stage. The German team, coached by Swiss native Lucien Favre, boasts natural-born scorers like Spanish forward Paco Alcácer, on loan from FC Barcelona.

WWE LIVE 2018

3 Nov
WiZink Center
Avda. de Felipe II, s/n
91 444 99 49
O'DONNELL / GOYA
Precio / Price 17-130 €
19:00 h
www.wizinkcenter.es

Enmarcado dentro de su gira mundial, WWE Live regresa una vez más a Madrid con un trepidante espectáculo de acción y la mejor lucha libre de Estados Unidos, gracias a la participación de las más grandes estrellas del momento. Una puesta en escena fabulosa hará disfrutar a todos los públicos, en un ambiento familiar y festivo.

WWE Live will return to Madrid once again as part of its world tour, with a fast-paced show full of action and the best American wrestling, courtesy of today's top stars. Fantastic staging will make the event great fun for all sorts of audiences, with a festive, family atmosphere.

EL RETIRO

Plaza de la Independencia, s/n
RETIRO /
PRÍNCIPE DE VERGARA /
IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

Paseo Virgen del Puerto, s/n
PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h

CASA DE CAMPO

Avenida de Portugal, s/n
LAGO / CASA DE CAMPO

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

Carretera de la Dehesa de la Villa
FRANCOS RODRÍGUEZ

PARQUE DE LA FUENTE DEL BERRO

O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

SUANZES

PARQUE EL CAPRICHO

Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
EL CAPRICHO
Sáb, dom y fest / Sat, Sun & Hols
9:00-18:30 h

PARQUE JUAN CARLOS I

Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

Alcalá, 551
TORRE ARIAS
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-17:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

Plaza de Murillo, 2
91 420 30 17
ATOCHA / ATOCHA RENFE
Precio / Price 4- 6 €
Lun-dom / Mon-Sun
10:00-18:00 h

JARDINES DE SABATIN

Bailén s/n
ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

Plaza Emperador Carlos V, s/n
ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

Príncipe de Anglona, s/n
LA LATINA

PARQUE DE BERLÍN

Plaza de la Virgen Guadalupana
CONCHA ESPINA

PARQUE ENRIQUE TIERNO GALVÁN

Meneses, s/n
MÉNDEZ ÁLVARO

PARQUE DEL OESTE

MONCLOA / ARGÜELLES /
PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID

✉ Casa de Campo
☎ 902 34 50 01
◈ BATÁN
€ Precio adultos / Adults 32,90 €
Junior (100-140 cm) 25,90 €
🕘 1-3 Nov 12:00-22:00 h; 4 Nov 12:00-20:00 h;
9-11, 17-18 & 24-25 Nov 12:00-19:00 h

Ven a disfrutar con amigos o en familia de montañas rusas, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

✉ Casa de Campo, s/n
☎ 902 34 50 14
◈ CASA DE CAMPO
€ Precio adultos / Adults 23,55 €
Niños / Children (3-7) 19,05 €
🕘 Lun-vier / Mon-Fri & 2 Nov 11:00-17:30 h;
Sáb-dom / Sat-Sun &1 & 9 Nov 10:30-18:00 h;

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas que fascinan a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals who kids just love.

FAUNIA

✉ Avda. de las Comunidades, 28
☎ 91 301 62 10
◈ VALDEBERNARDO
€ Precio adultos / Adults 27,95 €
Niños / Children (3-7) 21,45 €
🕘 Jue-vier / Thur-Fri 10:30-17:00 h;
Sáb-dom / Sat-Sun & 1-2 & 9
Nov 10:30-18:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo y diversos hábitats se dan cita en el parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as wells as a variety of natural environments.

CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM

Arenal, 8. 1ª planta
91 522 69 68
SOL / ÓPERA / CALLAO
Precio / Price 3 €
Lun / Mon 17:00-20:00 h;
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h & 16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h & 16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
91 406 88 104
ARGÜELLES / BATÁN / LAGO
Precio / Price 4,50-6 €
Menores de 4 años gratis / Free for children under
Lun-vier / Mon-Fri 11:00-18:00 h
www.telefericomadrid.es

Desde el paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid.

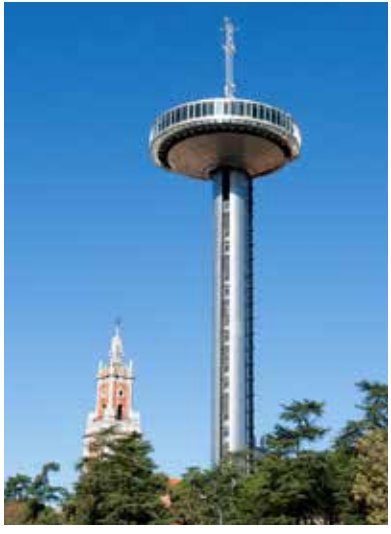
PARQUE WARNER MADRID

San Martín de la Vega
91 821 12 34 / 902 02 41 00
Tren de cercanías: Pinto / Commuter train to Pinto. Desde aquí / From there Bus 413; Bus 412 (Intercambiador Villaverde Bajo)
Coche / Car Salida 22 A-4
Precio adultos / Adult Price 40,90 €
Junior 30,90 €
1-3 Nov 11:30-0:00 h; 4 Nov 11:30-22:00 h; 9-11, 17-18 & 24-25 Nov 11:30-21:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tus personajes de dibujos animados preferidos.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

FARO DE MONCLOA



Avda. de la Memoria, 2
91 550 12 51
MONCLOA
Precio / Price 3 €
Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h
(última subida / last tour 19:30 h)
faro-de-moncloa.shop.secutix.com

Este espectacular mirador de la ciudad ofrece una sorprendente panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

Palacio de Cibeles
Plaza de Cibeles, 1
91 480 00 08
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 1,50-3 €
Menores de 6 años gratis / Under 6s free
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-13:45 h
& 15:00-19:30 h
www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el Barrio de Salamanca. Las visitas se realizan cada 30 minutos.

This observation deck is located on the eight floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district. Visits take place every 30 minutes.

HAMMAM AL ANDALUS

Atocha, 14. Junto a / Next to Plaza Mayor
91 429 90 20
SOL / TIRSO DE MOLINA
Abre todos los días, desde 10:00 h /
Open every day from 10am
madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU

Estadio Santiago Bernabéu
Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)
91 398 43 70
SANTIAGO BERNABÉU
Precio adultos / Adult Price 25 €
Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free
Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h. Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off
www.realmadrid.com/tour

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

TOUR WANDA METROPOLITANO
WANDA METROPOLITANO TOUR

Estadio Wanda Metropolitano
Avda. Luis Aragonés, 4
(Acceso / Access Puerta 10)
91 365 09 31 / 902 26 04 03
ESTADIO METROPOLITANO
Precio / Price 16 €
Menores de 12 años / Under 12s 8 €
Vier / Fri 15:00- 20:00 h; Sáb / Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h
Días de partido cerrado / Match days closed
www.atleticodemadrid.com

Un recorrido por el nuevo estadio del Atlético de Madrid, que incluye el acceso al vestuario rojiblanco, al túnel por el que acceden los jugadores al terreno de juego, a la zona mixta y a la sala de prensa. Imprescindible, el Paseo de Leyendas.

A tour of Atlético de Madrid's new stadium, including entry to the red and white team's changing room, the tunnel the players pass through when entering the pitch, the mixed area and the press room. The Walk of Legends is an absolute must.

MUSEO DE CERA WAX MUSEUM

Paseo de Recoletos, 41
91 319 93 30
COLÓN
Precio / Price 12-19 €
Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

VIVA MADRID

Este local con solera, inaugurado en 1856, reabre sus puertas para acoger el nuevo proyecto del *bartender* Diego Cabrera. Firmado por el interiorista Lázaro Rosa-Violán, el espacio ofrece un formato inédito, que aúna 'taberna inusual' y coctelería. En la carta, torreznos de lechón con vinagreta de pimienta negra, croquetas melosas de carrillada, banderillas… Para beber, medias combinaciones, sangrita y vermú. Por las noches, suenan música jazz y boleros.

This establishment with history and character, in operation since 1856, has reopened its doors to host a new venture by bartender Diego Cabrera. The space, planned by interior designer Lázaro Rosa-Violán, has an unprecedented format that combines an 'unusual tavern' with cocktails. The menu offers suckling pig bacon rashers in a black pepper vinaigrette, creamy pork cheek croquettes, *banderillas* (pickled vegetable skewers) and more. To drink, there's the *media combinación* (a half gin, half vermouth-based cocktail), sangrita and vermouth. At night it plays jazz music and boleros.

✉ Manuel Fernández y González, 7
☎ 91 605 97 74
◈ SOL

EL JARDÍN DE PORLIER

✉ General Diaz Porlier, 95
91 622 52 42
DIEGO DE LEÓN

Los amantes del arroz tienen un nuevo restaurante imprescindible para anotar en su agenda. Paella de bogavante, arroz caldoso de capón y boletus y fideuá alicantina son algunos de los platos estrella de este local del Barrio de Salamanca capitaneado por María Cobos. También hay otras sugerencias para compartir. ¿Qué tal un pulpo a la brasa con crema de cachelos?

A new must for rice lovers. Lobster paella, capon and porcini rice in broth and Alicante-style fideuá (similar to paella but made with noodles) are the main attractions at this establishment in Barrio de Salamanca, helmed by María Cobos. There are also a number of options for sharing. How does grilled octopus with creamed potato sound?

EL PIRAÑA

✉ Paseo de la Castellana, 56
91 563 46 62
RUBÉN DARÍO / GREGORIO MARAÑÓN

Comer bien y a precio medio es la propuesta sencilla pero infalible de este nuevo restaurante rendido a la mejor materia prima de temporada y a un recetario de lo más reconocible. Escabeche casero de jurel, almejas con borrajas y pilpil ibérico o salmorejo con buey de mar son algunas de las especialidades de la casa. De postre, torrija caramelizada con salsa toffee.

Eating well for a reasonable price is the simple but infallible strategy of this new restaurant, devoted to serving the finest seasonal ingredients and utterly familiar dishes. The house specialities include homemade horse mackerel pickle, clams with starflower and Iberian *pil pil* (garlic and olive oil) and salmorejo (tomato, bread and garlic purée) with brown crab. For dessert there's caramelised *torrija* (Spain's answer to French toast) with toffee sauce.

SUKALDEAN BAI BOKADO

✉ Alcalá, 55
91 137 59 52
BANCO DE ESPAÑA

Bokado desembarca en pleno centro de Madrid para ofrecer un concepto de cocina donostiarra que mezcla la tradición culinaria vasca con la más pura vanguardia. El restaurante, ideado por los hermanos Jesús y Mikel Santamaría, tiene aspecto de mercado. En la carta, atún, rape, ceviche de corvina, *txuleta* de vacuno y, por supuesto, *pintxos.*

Bokado has set up shop in the heart of Madrid, offering a San Sebastian-inspired gastronomic concept that blends Basque culinary tradition with pure innovation. The restaurant, a venture by brothers Jesús and Mikel Santamaría, is designed to look like a market. The menu features tuna, monkfish, meagre ceviche, beef chops and, of course, *pintxos* (crusty bread with various toppings).

DICIEMBRE DECEMBER

MARIAH CAREY

17 Dic / Dec
WizinkCenter

Este año la Navidad llega antes de tiempo a Madrid. La superestrella global, fenómeno vocal e icono internacional regresa a nuestra ciudad después de 18 años de ausencia. Y lo hace en el marco de su gira europea *All I Want for Christmas is You Tour.* Un espectáculo festivo, irresistible y brillante en el que la gran diva interpreta sus temas más exitosos, algunos convertidos en auténticos himnos.

Christmas will arrive early in Madrid this year. The global superstar, a vocal phenomenon and international icon, returns to our city after an absence of 18 years as part of her European *All I Want for Christmas Is You Tour.* In this festive, irresistible and brilliant show, the famous diva will perform her greatest hits, some of which have become veritable anthems.

REVOLUTION ON ICE

29 Dic / Dec
Palacio Vistalegre Arena

El patinador español Javier Fernández, dos veces campeón del mundo, seis de Europa y medalla de bronce en los últimos Juegos Olímpicos, presenta el mayor espectáculo de patinaje sobre hielo nunca antes visto en España. Con música en vivo, este es un show revolucionario en su concepto, que pretende hacer vibrar de emoción a todos los públicos.

Spanish skater Javier Fernández, two-time world champion, six-time European champion and bronze medal winner at the last Olympic Games, presents the greatest ice-skating show ever seen in Spain. Featuring live music, this show has a revolutionary concept that aims to thrill all sorts of audiences.

ALMONEDA NAVIDAD

13-17 Dic / Dec
Feria de Madrid

Nueva edición de esta feria navideña que reúne a almonedas y galerías de arte que ofrecen piezas únicas con más de 50 años.
A new edition of this Christmas fair, which has become a tradition and gathers together auctioneers and art galleries that offer visitors unique pieces over 50 years old.

VAN GOGH ALIVE. THE EXPERIENCE

26 Dic / Dec-26 Feb
Círculo de Bellas Artes

Una experiencia que combina 3.000 imágenes en movimiento con luz y música para sumergirse de lleno en el universo del artista neerlandés.
An experience that combines 3,000 moving images with light and music, fully immersing itself in the Dutch artist's universe.

SAN SILVESTRE VALLECANA

31 Dic / Dec

Multitudinaria carrera que discurre por las calles de Madrid la última noche del año.
This fun run winds through the streets of Madrid on the last night of the year.

GASTROFESTIVAL

23 Ene / Jan-10 Feb

Durante 18 días restaurantes, tiendas, museos y centros culturales de Madrid participan en este gran encuentro en el que el arte es uno de los principales invitados. Una experiencia total, una gran fiesta de los sentidos que nos invita a disfrutar de todas las dimensiones de la gastronomía: menús especiales, rutas culinarias o cursos de cocina comparten programa con otras sugerentes propuestas.

For 18 days restaurants, shops, museums and cultural centres across Madrid participate in this leading event with art as one of its main guests. An all-encompassing experience, this great festival of the senses invites everyone to enjoy all aspects of gastronomy: special menus, culinary routes and cookery workshops share the programme with other appealing proposals.

TORUK. EL PRIMER VUELO
TORUK. THE FIRST FLIGHT

30 Ene / Jan-3 Feb
WizinkCenter

El Cirque du Soleil vuelve a Madrid con este fascinante espectáculo inspirado en la película *Avatar,* de James Cameron, con un escenario visualmente impactante. Una odisea narrativa que transportará al espectador al mundo de Pandora mediante una fascinante fusión de efectos visuales, marionetas y escenografía de última generación. Pura imaginación.

Cirque du Soleil returns to Madrid with this fascinating show inspired by James Cameron's film *Avatar,* featuring a visually stunning set. It's a narrative Odyssey that will transport the audience to the world of Pandora via a fascinating combination of visual effects, puppets and state-of-the-art set design.

INVERFEST

10 Ene / Jan-7 Feb
Teatro Circo Price

Primer gran festival musical del año, con Pablo Milanés, Dulce Pontes y Ainhoa Arteta, entre otros.
The first major festival of the year, featuring renowned musicians Pablo Milanés, Dulce Pontes and Ainhoa Arteta, among others.

FITUR

23-27 Ene / Jan
Feria de Madrid

Nueva edición de la Feria Internacional de Turismo de Madrid, una cita imprescindible para descubrir las novedades del sector.
A new edition of Madrid's International Tourism Fair, an event not to be missed.

BALTHUS

19 Feb-26 May
Museo Thyssen-Bornemisza

Considerado como uno de los maestros del arte del siglo XX, Balthus fue uno de los pintores más singulares de su tiempo.
Considered one of the masters of 20th century art, Balthus was one of the most unique painters of his time.

LEYENDA KEY
METRO
CERCANÍAS
CERCANÍAS TRAIN STATION
INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION
COMISARÍA (SATE)
POLICE STATION (SATE)
CENTRO
TEMPLO DE DEBOD
MUSEO CERRALBO
PL. DE ESPAÑA
EDIFICIO ESPAÑA
MONUMENTO A CERVANTES
PLAZA DE ESPAÑA
NOVICIADO
Pl. Mostenses
SATE
PRÍNCIPE PÍO
Glorieta de San Vicente
CUESTA DE SAN VICENTE
PALACIO DEL SENADO
MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN
SANTO DOMINGO
EDIFICIO CARRIÓN
CALLAO
I. S. ANTONIO ALEMANES
EDIFICIO TELEFÓNICA
GRAN VÍA
MUSEO DE HISTORIA DE MADRID
CHUECA
I. DE LAS SALESAS REALES
Pl. de las Salesas
FUNDACIÓN MAPFRE
MUSEO DE CERA
BIBLIOTECA NACIONAL
RECOLETOS
PASEO DE RECOLETOS
Pl. de la Independencia
RETIRO
PUERTA DE ALCALÁ
CALLE O'DONNELL
PALACIO DE BUENAVISTA
EDIFICIO METRÓPOLIS
CASA DE AMÉRICA
Pl. de Cibeles
FUENTE DE CIBELES
AYUNTAMIENTO
PALACIO DE CIBELES
BANCO DE ESPAÑA
CÍRCULO DE BELLAS ARTES
MUSEO NAVAL
REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
SEVILLA
SOL
PUERTA DEL SOL
MONASTERIO DESCALZAS REALES
Pl. S. Martín
PALACIO REAL
Pl. de Oriente
TEATRO REAL
ÓPERA
JARDINES DEL CAMPO DEL MORO
CATEDRAL DE LA ALMUDENA
Pl. de Santiago
PLAZA MAYOR
Pl. de S. Miguel
CASA DE LA VILLA
PLAZA DE LA VILLA
PARQUE ATENAS
VIADUCTO
CALLE SEGOVIA
BAILÉN
TEATRO ZARZUELA
CONGRESO DE LOS DIPUTADOS
MUSEO THYSSEN
Plaza de la Lealtad
FUENTE DE NEPTUNO
MUSEO NACIONAL DEL PRADO
IGLESIA DE LOS JERÓNIMOS
I. STA. CRUZ
PALACIO STA. CRUZ
Pl. de Sta. Ana
TEATRO ESPAÑOL
Pl. del Ángel
CASA MUSEO LOPE DE VEGA
MONUMENTO ALFONSO XII
PALACIO DE VELÁZQUEZ
PALACIO DE CRISTAL
PARQUE DE EL RETIRO
ESTATUA DEL ÁNGEL CAÍDO
Gta. Ángel Caído
PARQUE DE LAS VISTILLAS
I. DE SAN ANDRÉS
MUSEO ORÍGENES
I. DE SAN PEDRO
COLEGIATA DE S. ISIDRO
Pl. de la Paja
Pl. Puerta de Moros
Pl. Tirso de Molina
TIRSO DE MOLINA
ANTÓN MARTÍN
FILMOTECA NACIONAL
CAIXAFORUM
Pl. de Murillo
REAL JARDÍN BOTÁNICO
PASEO DEL PRADO
LA LATINA
EL RASTRO
I. SAN CAYETANO
Pl. de Cascorro
PARQUE DE LA CORNISA
SAN FRANCISCO EL GRANDE
GRAN VÍA DE S. FRANCISCO
RONDA DE SEGOVIA
Glorieta Puerta de Toledo
PUERTA DE TOLEDO
PARQUE DEL RASTRO
RONDA DE TOLEDO
Pl. de la Corrala
LAVAPIÉS
TEATRO VALLE-INCLÁN
EMBAJADORES
CASA ENCENDIDA
TEATRO CIRCO PRICE
RONDA DE ATOCHA
CONVENTO AGUSTINAS DESCALZAS
REAL CONSERVATORIO DE MÚSICA
ATOCHA
Gta. Emperador Carlos V
MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA
Librerías Cuesta Moyano
REAL OBSERVATORIO DE MADRID
ATOCHA RENFE
MONUMENTO VÍCTIMAS 11-M
Pº. DE LA REINA CRISTINA
PANTEÓN DE HOMBRES ILUSTRES
REAL FÁBRICA DE TAPICES
AVENIDA CIUDAD DE BARCELONA
Calle Atocha
Calle Huertas
Carrera de San Jerónimo
C. Mayor
C. Alcalá
C. Arenal
C. Preciados
C. Montera
C. Fuencarral
C. Hortaleza
C. Toledo
C. Segovia
C. Duque de Alba
Pº del Parterre
Pº de México
Puerta de América
Paseo del Duque Fernán Núñez
Calle Alfonso XII
Calle Serrano
C. Claudio Moyano
C. Poeta Esteban Villegas

AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID- BARAJAS AIRPORT

Carretera de Barcelona, km 16
902 40 47 04
AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines
Bus Express:
24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h)
& Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4
L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)
Líneas interurbanas / Long-distance buses
822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus
Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.
Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains
Linea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

902 50 78 50
Horario / Operating 06:00-23:00 h, con un intervalo de 10 a 15 minutos / at intervals of 10 to 15 minutes
www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

902 44 44 03
Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado.

Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. **www.bicimad.com**

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

Paseo de la Florida, esquina Cuesta de San Vicente
PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

Méndez Álvaro, 83
MÉNDEZ ÁLVARO
91 468 42 00 / 91 468 45 11
www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan / Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

902 32 03 20
www.renfe.es

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

Agustín de Foxá, s/n
CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings
902 32 03 20
Horario de Estación / Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA
TRAIN STATION

- Glorieta del Emperador Carlos V
- ATOCHA RENFE
- Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings 902 32 03 20
- Horario de Estación / Opening hours 05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR

- 902 02 47 58 (24 h)
- Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
  Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA
TOURIST INFORMATION

Centro de Turismo Plaza Mayor
- Plaza Mayor, 27
- SOL / ÓPERA
- 91 578 78 10
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-21:30 h

Plaza de Callao
- CALLAO
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Paseo del Prado
- Plaza de Cánovas del Castillo. Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- Atocha / Banco de España
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Atocha
- Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofía Museum
- Atocha
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Estadio Santiago Bernabéu Stadium
- Paseo de la Castellana, 138
- Santiago Bernabéu
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

Recoletos-Colón
- Paseo de Recoletos, 23 (boulevard)
- BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30

CentroCentro Cibeles
- Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles,1
- BANCO DE ESPAÑA
- Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Aeropuerto Adolfo Suárez-Madrid Barajas / Airport Terminal 2
- Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6 / Between lounges 5 & 6
- AEROPUERTO T1-T2-T3
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

Terminal 4
- Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- AEROPUERTO T4
- Lun-dom / Mon-Sun 8:00-21:30 h

SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service
- Leganitos, 19. Comisaría Centro
- PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- 902 10 21 12
- satemadrid@esmadrid.com
- Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY
- 112

OBJETOS PERDIDOS
LOST AND FOUND
- Paseo del Molino, 7
- 91 527 95 90

EMT

¡MADRID!

visit Madrid on a **bus**

plano turístico

emtmadrid.es

BUS EMT
EMT BUS

- 2 Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3 Puerta de Toledo - San Amaro
- 19 Plaza Cataluña - Legazpi
- 21 Pintor Rosales - El Salvador
- 27 Embajadores - Plaza Castilla
- 33 Príncipe Pío - Casa de Campo
- 50 Sol - Avenida Manzanares
- 53 Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148 Callao - Puente Vallecas
- C1 Cuatro Caminos - Embajadores
- C2 Embajadores - Cuatro Caminos
- M1 Sol / Sevilla - Embajadores
- M2 Sevilla - Argüelles

ZBE 100% flota limpia

ZBE zona de bajas emisiones
LZE low emission zone

visita madrid en bus
visit Madrid on a bus

1	Ayuntamiento Cibeles-CentroCentro	2 27 53 9 10 14 15 20 34 45 51 52 146
2	San Francisco el Grande	3 148 60
3	Biblioteca Nacional Museo Arqueológico	19 21 27 53 5 9 14 37 45 51 74
4	CaixaForum	27 10 14 34 37 45
5	Campo del Moro	33 C1 C2 25 39 41 62 138
6	Conde Duque	2 21 C1 C2 M2 1 44 74 133
7	El Rastro	3 27 148 17 18 23 35 41 60
8	Estadio S. Bernabéu	27 14 40 43 126 147 150
9	Estadio V. Calderón	50 17 36 62
10	Faro de Moncloa	C1 C2 1 16 44 46 61 133
11	IFEMA Campo de las Naciones	112 122
12	La Casa Encendida	27 C1 C2 M1 34 36 41
13	Madrid Río	33 50 148 C1 C2 18 25 34 36 39 41 62
14	Matadero Madrid	19 148 6 8 18 45 62
15	Museo de Ciencias Naturales	27 12 14 40 45 147 150
16	Museo del Prado	27 10 14 34 37 45
17	Museo Reina Sofía	19 27 C1 C2 6 26 32 34 E1
18	Museo Sorolla	3 27 5 16 61 147
19	Museo Thyssen-Bornemisza	27 10 14 34 37 45
20	Palacio Real Catedral de la Almudena	3 148 25 39
21	Parque Atracciones Zoo Aquarium	33
22	Parque de El Retiro	2 19 C1 C2 1 2 9 15 20 28 51 52 63 74 146 152
23	Las Ventas	21 53 38 74 146
24	Plaza de la Villa Madrid de los Austrias	3 50 25 39
25	Plaza Mayor	3 50 M1 17 18 23 31 35 65
26	Puerta de Alcalá	2 19 1 9 15 20 28 51 52 74 146
27	Puerta de Toledo	3 148 C1 C2 17 18 23 35 41 60
28	Real Jardín Botánico	27 10 14 34 37 45
29	Teleférico	21 74
30	Templo de Debod	21 C1 C2 74

Otras líneas
OTHER ROUTES

RED DE METRO Y METRO LIGERO *Metro and Light Rail Network*

SIMBOLOGÍA *Key*

- Estación accesible / ascensor — *Step-free access / lift*
- Transbordo corto — *Metro interchange*
- Transbordo largo — *Metro interchange with long walking distance*
- Cambio de tren — *Change of trains*
- Horario restringido — *Restricted opening times*
- Metro Ligero — *Light Rail*
- Cercanías — *Suburban railway*
- Autobuses interurbanos — *Suburban buses*
- Autobuses largo recorrido — *Interegional bus station*
- Terminal autobuses nocturnos — *Night bus line terminal*
- Autobús exprés aeropuerto — *Airport express bus*
- Estación de tren — *Railway station*
- Aeropuerto / *Airport* — Adolfo Suárez Madrid-Barajas
- Suplemento aeropuerto — *Airport extra charge*
- Zonas tarifarias — *Fare zones*
- Atención al cliente — *Customer Service*
- Oficina de gestión tarjeta transporte público — *Public Transport Card Office*
- Bibliometro — *Metro Library*
- Productos oficiales Metro — *Official Metro merchandising*
- Espacio histórico de Metro — *Metro historic space*
- Aparcamiento disuasorio gratuito — *Free park and ride*
- Aparcamiento disuasorio de pago — *Paid park and ride*
- Estacionamiento de bicicletas — *Bicycle parking*

HORARIO *Opening times*

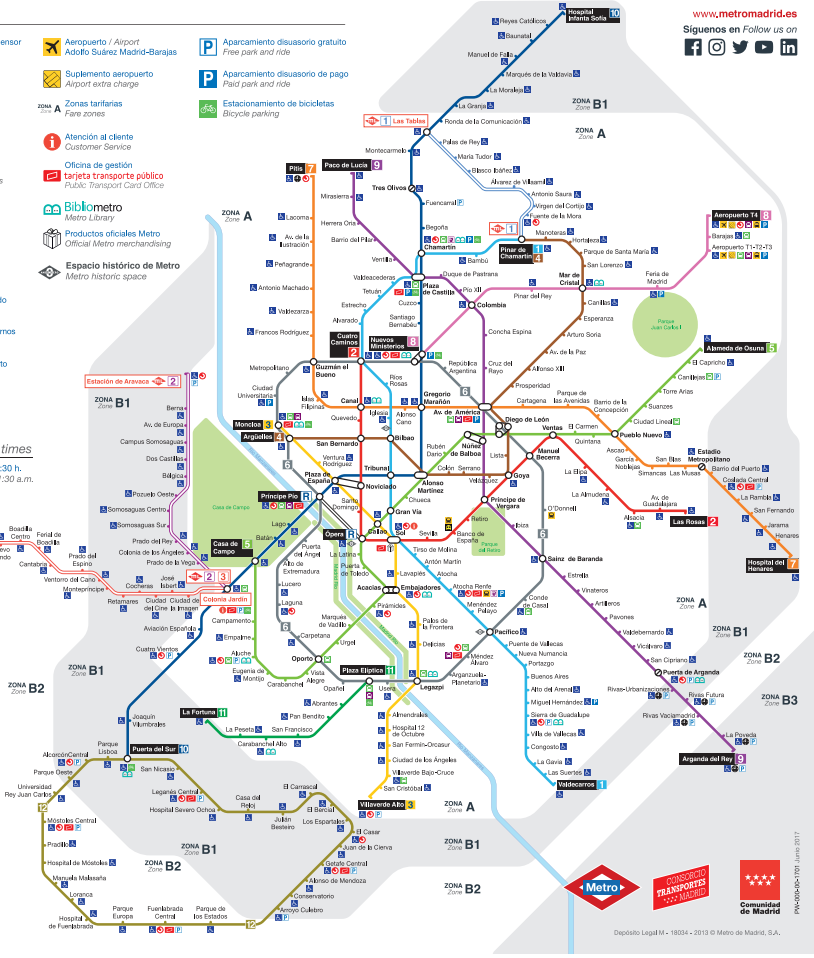
Todos los días de 06:00 a 01:30 h.
Every day from 6:00 a.m. to 1:30 a.m.

1. Pinar de Chamartín / Valdecarros
2. Las Rosas / Cuatro Caminos
3. Villaverde Alto / Moncloa
4. Argüelles / Pinar de Chamartín
5. Alameda de Osuna / Casa de Campo
6. Circular
7. Hospital del Henares / Pitis
8. Nuevos Ministerios / Aeropuerto
9. Paco de Lucía / Arganda del Rey
10. Hospital Infanta Sofía / Puerta del Sur
11. Plaza Elíptica / La Fortuna
12. MetroSur

R. Ópera / Príncipe Pío

1. Pinar de Chamartín / Las Tablas
2. Colonia Jardín / Estación de Aravaca
3. Colonia Jardín / Puerta de Boadilla

www.metromadrid.es
Síguenos en *Follow us on*



Depósito Legal M - 18034 - 2013 © Metro de Madrid, S.A.

PW-000-00-T01 Junio 2017

Pablo Picasso. *Los pichones*, Cannes, 12 de septiembre de 1957
Museu Picasso, Barcelona
© Fotografía, Gasull Fotografía © Sucesión Pablo Picasso, VEGAP, Madrid, 2018

PICASSO-MEDITERRÁNEO 2017-2019

redescubriendo el Mediterráneo

Fundación MAPFRE
Sala Recoletos
Paseo de Recoletos, 23. Madrid

10 octubre 2018
—
13 enero 2019

Evita la espera, compra tu entrada por internet

https://entradas.fundacionmapfre.org

Con el apoyo excepcional de

www.fundacionmapfre.org

Fundación **MAPFRE**

Your Style, Your Way

This season, find your personal style at Las Rozas Village, home to more than 100 boutiques from the finest brands, all offering savings of up to 60% on the recommended retail price. Plus, visitors from outside the EU can receive instant tax refunds on their shopping.

Discover Adolfo Dominguez, Calvin Klein, Escada, Furla, Samsonite, Sandro, Tag Heuer, Ted Baker and many more.

Plus, enjoy 15% off tickets for the Shopping Express® coach service between the Village and central Madrid until 30 November. Book at LasRozasVillage.com/shoppingexpress using the promotional code 'EsMadrid18'.

#LasRozasVillage #YourStyleYourWay |

SOMETHING
EXTRAORDINARY
EVERY DAY

LAS ROZAS VILLAGE

A MEMBER OF THE BICESTER VILLAGE SHOPPING COLLECTION®

© Las Rozas Village 2018 10/18